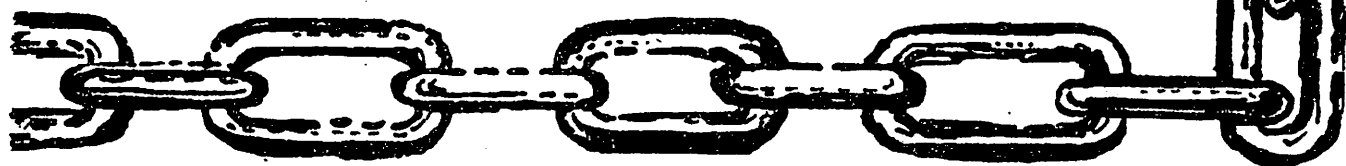


**ASSOCIATION  
LUXEMBOURGEOISE  
DE GÉNÉALOGIE  
ET D'HÉRALDIQUE**

a.s.b.l.



## TABLE DES MATIÈRES

Praktische Forschungshilfe: Les localités et les communes du Pays d'Arlon par Jean DIDERICH - de la HAMETTE	1 - 2
Genealogie und Amerika-Auswanderung: Luxemburger Auswanderer, welche sich 1855 in Antwerpen einschifften von Jean-Claude MULLER und Robert E.OWEN	3 - 7
Genealogische Bibliographie: Nummern 89 - 99 von Jean ENSCH und Jean-Claude MULLER	8
Ortsfremde in den Kirchenbüchern von Contern	9 - 11
Der Familienname SCHROEDER von Emile ERPELDING	12
Die Totenbildersammlung von Norbert HEINEN	13
Die Ahnen-Listen-Kartei (ALK) von Norbert HAMES	14
Trouvailles généalogiques: Mort violente du justicier des nobles en 1767 ? par Jean ENSCH et Jean-Claude MULLER	15 - 16
Reproduction d'un document 'Exercitatio Scholastica' de 1782	16
Questions - Réponses	17 - 18
Familientreffen von Fernand ROELTGEN	19
Nouvelles de la Confédération Internationale: Le Congrès de Lisbonne	20
Nouvelles du secrétariat: par Georges KIESSEL	21 - 24
informations et compte-rendu des réunions	21 - 22
annonce d'une réunion d'échanges	22
archives et bibliothèque	24
Liste-Relevé des membres de l'Association	25
Évaluation de la "Fiche de Renseignement" (suite) par Georges KIESSEL	26 - 27
L'écrivain Batty WEBER et sa famille (supplément) par Norbert HEINEN	27
Relevé des actes de mariage avant 1800	28

© Association Luxembourgeoise de Généalogie et d'Héraldique

Les articles sont publiés sous la responsabilité personnelle des auteurs

La qualité de membre s'acquiert par versement de 300 francs au c.c.p. 872-96

Imprimé par l'Association. Secrétariat: 1, Kuebeneck L-5404 BECH-KLEINMACHER

Les LOCALITÉS et les COMMUNES du PAYS D'ARLON

par Jean DIDERICH - de la HAMETTE

Certains de nos membres - généalogistes auront à faire, un jour ou l'autre, des recherches du côté de la Province de Luxembourg en Belgique. Ils rencontreront les noms des localités mentionnés en trois langues différentes :

français - luxembourgeois - allemand

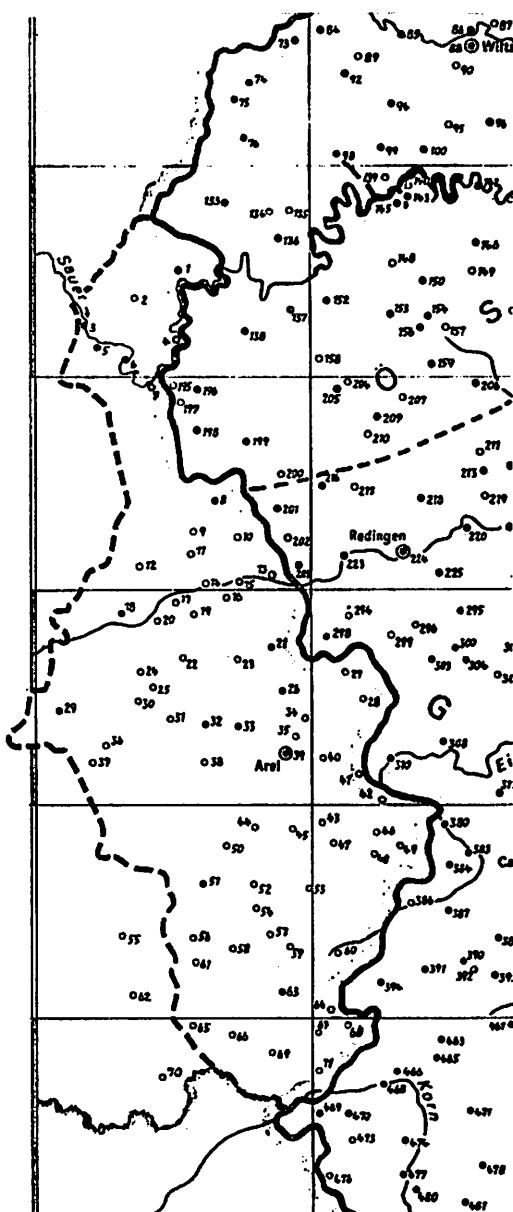
Les anciens chef-lieux de communes (d'avant la réforme de 1977) sont imprimés en majuscules, suivis, en ordre alphabétique, des noms de leurs sections.

Les numéros en fin de ligne renvoient à la carte de situation à la page 2.

Cette liste, dans les trois langues, pourra être d'une aide certaine. Elle est fondée sur les sources suivantes: 'Eis Sprooch' 1979; Arelerland a Sprooch; Le Luxembourg belge; Lëtzebuenger Dictionnär, Band V, Sait 227 a Kaart.

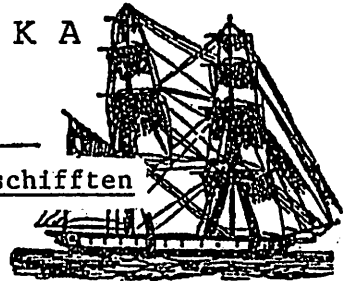
ANLIER(S), forêt d'	AASSELER Bësch	ANSELER Wald	
ARLON	ARËL	ARLON	39
ATHUS	ATTEM	ATHEM	71
ATTERT	ATTERT	ATTERT	15
Grendel	Grendel	Grendel	13
Faascht	Faascht	Faascht	
Post	Pass	Post	14
Rodenhoff	Roudenhaff	Rodenhof	9
Rondu	Rouden	?	
Schadeck	Schuedeck	Schadeck	16
Schockville	Schakeler	Schockweiler	11
AUBANGE	EIBEN(G), KLÄMERESCH	IBINGEN	69
AUTELBAS	NIDDERELTER	NIEDERELTER	48
Autelhaut	Uewerelter	Oberelter	47
Barnich	Barnech	Barnich	46
Clairefontaine	Badebuereg, -breg	Bardenburg	42
Ferme Birel	Birelhaff	Birelerhof	
Rosenberg	Rousebiereg	Rosenberg	
Stehnen	Stienen	Stehnen	43
Sterpenich	Sterpenech	Sterpenich	49
Wolberg	Wollbiereg	Wolberg	
Weyler	Weller	Weiler	45
BONNERT	BUNNERT	BONNERT	26
Frassem	Fruessem	Frassem	34
Quatre-Vents	Katterwang	?	
Seymerich	Seimerech	Seimerich	35
Viville	Alenuewen	Altenhofen	33
Waltzing	Walzëng	Walzingen	40
FAUVILLERS	FAUSCHTELER, Fetteler	FEITELER	
Bodange	Biedeg, Biedemeg	Bödingen	3
Wisembach	Wiisbech	Wiesembach	5
GUIRSCH	GIISCH	GIRSCH	27
Gaichel	Gäichel, Giechel	Gaichel	41
Heckbous	Heckbus	Heckbus	28
HABAY	HABICH, HEBECH	???	
Habay-la-Neuve	Nai Habech		

HABERGY		HIEWERDANG		HEVERDINGEN	56
Bébange		Bieben, Béiben		Bebingen	58
Guelff, Jovillancourt		Giefel, Gelf		Gelf	61
HACHY		HÄERZEG		HERZIG	29
Fouches		Affen		Offen	36
Sampont		Sues		Saas	37
HALANZY		HUELDANG		HOLDINGEN	70
Battincourt		Beetem, Béitem		Bettenhofen	65
Aix-sur-Cloie		Esch op der Huurt		Esch auf der Hurt	
HEINSCH		HÄISCHEL		HEISCHLINGEN	31
Freylange		Frällen		Freiling(en)	32
Schoppach		Schappech		Schop(p)ach	
Stockem		Stackem		Stockem	38
HONDELANGE	HONDEL, HONDELENG	HONDELINGEN	53		
MARTELANGE	MARTEL	MARTELINGEN	7		
Radelange	Réidel	Radlingen, Redel	6		
Grumelange	Gréimel	Greimlingen, Greimel	4		
MEIX-LE-TIGE	DÄITSCH MIER	DEUTSCH MEIR	55		
MESSANCY	MIEZEG, MIÄÄCHZEG	ME(R)TZIG	63		
Differt	Déiffert	Dieffert	57		
Guerlange	Gierleng	Gerlingen	68		
Longeau	Laser	Langwasser	67		
Noedlange	Néidlang	Niedlingen	64		
Turpange	Tiirpen	Türpingen	59		
MUSSON	ËMSONG	???			
NOBRESSART	GEHAANSELCHERT	ELCHEROTH	18		
Almeroth	Almeroth	Almerath	20		
Heinstert	Heeschtert	Heinstert	12		
Louchert	Luchert	Luchert	17		
Luxeroth	Luxeroth	Luxerath	19		
NOTHOMB	NOUTEM	NOTHUMB	10		
Parette	Parrt	Paret	8		
RACHECOURT		ROESIG	62		
SÉLANGE	SÉILEN	SELINGEN	60		
THIAUMONT	DIDDEBUERG	DIEDENBURG	24		
Lischer(t)	Leschert	Lischer(t)	22		
Lottert	Lottert	Lottert	30		
Tattert	Tattert	Tattert	25		
TINTANGE	TËNNEN	TINTINGEN	1		
Warnach	War(n)ech, Warich	Warnach	2		
Rommeldange	Rommel	Rommeldingen			
TOERNICH	TERNECH	TORNICH	50		
Udange	Éiden	Üdingen	51		
TONTELANGE	TONTEL	TONTELINGEN	21		
Côte Rouge	Beierchen	?			
Metzert	Metzert	Metzert	23		
WOLKRANGE	WOULKER, WOLKER	WOLKRINGEN	52		
Buvange	Béiwen	Büwingen	54		
Sesselich	Sesselich	Siesslelech	44		



# G E N E A L O G I E   U N D   A M E R I K A

## A U S W A N D E R U N G




---

### Luxemburger Auswanderer, welche sich 1855 in Antwerpen einschifften

von Jean-Claude MULLER und Robert E. OWEN

1984 veröffentlichte der Amerikaner Charles M. HALL bei Everton Publishers in Logan, Utah ein interessantes Dokument, das auch die Luxemburger Auswanderung nach Amerika im 19. Jahrhundert betrifft. Es dauerte eine Weile bis klar wurde, was dieses Dokument eigentlich darstellt: der Autor des 'The Antwerp Emigration Index' (so der Titel dieses Buches im A4 Format, das in der Luxemburger Nationalbibliothek eingesehen werden kann) erwähnt mit keinem einzigen Wort, dass es sich um eine Liste der Namen der im Hafen von Antwerpen während des Jahres 1855, eines der Hauptjahre der europäischen Auswanderung nach Übersee, eingeschifften Passagiere handelt. Vor dem letzten Weltkrieg wurden anscheinend sämtliche Passagierregister von Antwerpen aus Platzmangel im dortigen Archiv vernichtet, bis auf eben dieses eine Jahr 1855. Das Dokument ist also einzigartig, da auch in Le Havre, dem andern von Luxemburger Auswanderern aufgesuchten Atlantikhafen keine auswertbaren Serien erhalten sind.

Die Aufzeichnungen sind wie folgt gegliedert:

Name, Vorname, Alter, früherer Wohnort, Nationalität und Ort, wo der Pass ausgestellt wurde. Von diesen Informationen ist in der folgenden, aus HALL exzerpierten, alphabetischen Liste der Luxemburger Auswanderer von 1855 die letzte weggelassen, die ersetzt wird durch die Angabe des benutzten Schiffes. Diese Nummern von 1 - 38 sind weiter unten aufgeschlüsselt.

In Antwerpen schifften sich 1855 5,100 Emigranten ein, die aus Deutschland, der Schweiz, Italien, Belgien, Frankreich und den Niederlanden herkamen. Öfter kommt es vor, dass Luxemburger als Belgier, Holländer oder Preussen aufgeschrieben sind. Die meisten Schiffe liefen New York, Boston und New Orleans an, andere fuhren nach Rio Grande, Brasilien und Australien.

In der Publikation wie sie vorliegt stellen die Buchstabierungen der Namen ein grosses Problem dar: wir haben die Familiennamen in ihrer Schreibung wie bei HALL belassen, haben aber öfters Zweifel an seiner Abschrift der Antwerpener Dokumente. Auch ist zu bedenken, dass die Luxemburger ihren Namen dem flämisch-sprechenden Personal des Hafens diktierten, und es bereits so zu fehlerhaften Schreibungen kommen konnte. Die von HALL entweder sehr schlecht edierten Ortsnamen, oder bereits im Original sehr fehlerhaft geschrieben, haben wir nach unserem geographischen Wissen verbessert. Es bleiben einige Fälle, die wir einfach so weitergeben mit einem Fragezeichen, in der Hoffnung, dass ein Forscher dennoch so das lange Gesuchte findet. In diesem Sinn haben wir in unserer Auswahl auch die Grenzen des heutigen Grossherzogtums nicht so streng beachtet. Es folgen die Abkürzungen für die Nationalitäten: Lux = Luxemburg, Pru = Preussen, Bel = Belgien. Einige Beispiele von Fehlern bei HALL seien noch erwähnt: Claurontaine Lux = Clairefontaine Belgien; Nafeulen = Niederfeulen, Gopringer = Godbringen, Hiederscheid = Heiderscheid etc.

Unser Mitforscher Robert E. OWEN aus Washington D.C., dessen Spezialität die in den amerikanischen Anknunftshäfen obligatorisch geführten Schiffslisten sind, hat die Angaben von 1855 im Nationalarchiv in Washington überprüft, und die Ankunftsdaten für die meisten Schiffe des 'Antwerp Emigration Index' ermittelt. Die Sparte 'Schiff Nr' der folgenden Seiten bezieht sich also auf folgende Tabelle der Schiffe:

1. Francis B. Cutting	11.03.1855	14. Stanislas	16.06.1855	27. Odele	??
2. Henry Reed	10.02.1855	15. Gaston	22.06.1855	28. Day Light	??
3. Lochinvar	25.04.1855	16. Helen R.Cooper	18.06.1855	29. Elisabeth	??
4. Fanny	15.05.1855	17. Heilige Ludrina	??	30. Anna	??
5. Served	??	18. Philomela	??	31. Lochinvar	??
6. David Hoadley	24.04.1855	19. Henry Reed	26.06.1855	32. John Heny	08.12.1855
7. Georg Hurlbut	25.06.1855	20. Catharina	05.07.1855	33. Sheridan	??
8. Robert M.Sloman	12.05.1855	21. Richard Oilsop	??	34. Georg Hurlbut	22.12.1855
9. Vaucluse	??	22. William F.Schmidt	23.07.1855	35. Progress	??
10. Leopold	04.06.1855	23. Walhame	??	36. Henry Reed	??
11. Anna Kimball	??	24. Fides	17.08.1855	37. Catherine	22.12.1855
12. Milton	??	25. Hercules	??	38. President Smltd	05.08.1856
13. Sea Lark	08.06.1855	26. Antarctic	16.08.1855		

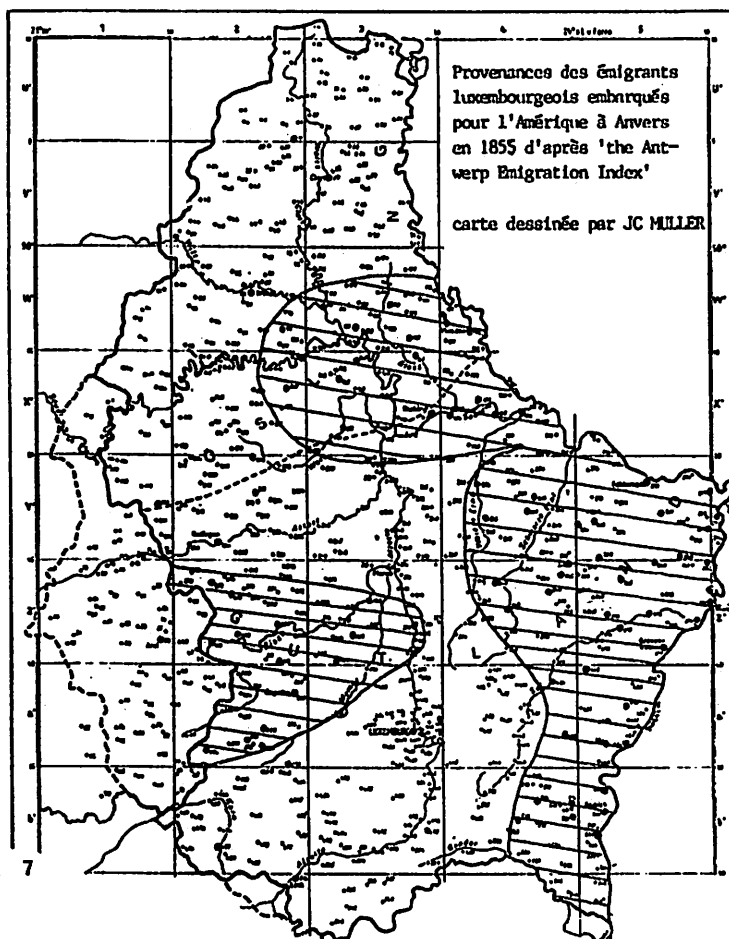
Name	Alter	alter	Wohnort	Schiff	Nr	Name	Alter
ALF, Elisa	28		Clervaux Lux	15		DRIESEN, Cath.	39
ALF, Jean	32		Clervaux Lux	15		DRIESEN, Theodore	57
ALS, Johan	22		Barnich Lux	4		E(R)PELDING, Christoph	24
ANDRE, Jean	18		Aubange Bel	16		ENDRINGER, Mich.	18
ANTOINE, Cath	40		Halanzu Bel	13		ENGEL, Math.	33
ANTOINE, Franc	45		Halanzig Lux	13		ENSCH, Philipp	22
ARENDT, M.	40		Garnich Bel	22		ENTRINKER, Joh.	47
ARENDT, Nic	41		Garnich Bel	22		ENTRINKER, Maria	48
ARENSDORF, Jean	58		Heinstert Bel	33		ERLSEN, Christina	27
ARENSDORF, Marg.	58		Heinstert Bel	33		ERLSEN, Stephan	36
BARTEL, Jean	22		Hobscheid Lux	10		ERPELDING, Theodor	22
BARTEL, Marg.	28		Hobscheid Lux	10		EVEN, Leonhard	25
BARTEL, Peter	27		Hobscheid Lux	10		FABER, Mich.	23
BECHER, A.	22		Kehlen Lux	11		FEDERSPIEL, Elisa	40
BECK, Ignatz	18		Heinstert Bel	33		FEDERSPIEL, Mich.	40
BECKER, Ellis	24		Ferschweiler Pru	20		FELDEN, Joh.	21
BECKER, Joh.	29		Trier Pru	5		FELDER, Cath	50
BECKER, Nic.	26		Ehnen Lux	5		FELDER, Jean	54
BEHM, Maria	27		Diekirch Lux	6		FELSTES, Cath.	47
BEHM, Simon	28		Diekirch Lux	6		FELTES, Nic.	46
BELL, A.M.	16		Trier Pru	5		FENCK, Jos.	20
BENSON, Jos.	47		Trier Pru	25		FENCK, Peter	20
BERCHEIM, Jean	47		Differdange Lux	31		FISCH, Math.	16
BERG, Joh.	25		Neuerburg Pru	26		FISCH, Meth.	22
BERNARD, Jean-Pierre	53		Bredimus Lux	5		FISCH, Nic.	25
BERNARD, Marie	50		Bredimus Lux	5		FISCHBACH, Joh.	34
BEYEN, Jean	48		Hivingen Lux	10		FISCHBACH, M.	35
BEYEN, Maria	40		Hivingen Lux	10		FISCHBACH, Mich	28
BEYING, Jean	23		Mensdorf Lux	10		FISCHMAIER, Jean	45
BITTER, Marg.	25		Neudorf Lux	11		FISCHMAIER, Magd	45
BITTER, W.	33		Neudorf Lux	11		FLAMANG, Nic.	21
BOLLENBECK, Christina	43		Trier Pru	36		FLESCH, Christina	35
BOSSLER, Marg.	36		Heinstert Bel	33		FLICK, Philipp	50
BOSSLER, Nic.	38		Heinstert Bel	33		FONDEL, Math.	25
BOUR, Nic.	20		Dippach Lux	3		FRANCK, Johann	28
BOUS, Nic.	20		Dippach Lux	37		FRIEDEN, Nic.	28
BOVE, Anna	30		Trier Pru	5		FUNK, Barb	55
BOVE, Nic.	29		Trier Pru	5		FUNK, Nic	49
BRANDENBURG, Nic.	20		Lenningen Lux	4		GAASCH, Jacques	18
BRAUMULLER, Peter	23		Gilsdorf Lux	24		GASPAR, Joh.	24
BRAUN, Cath.	57		Herborn Lux	19		GASPAR, Nic	21
BRAUN, Michel	21		Ribia(?) Lux	4		GOBERT, Charles	31
BRAUN, Nic.	48		Herborn Lux	19		GOERGEN, A.	51
BREIDENBACH, Jean	22		Gilsdorf Lux	4		GOERGEN, Nic.	48
BROCHMANN, A.	30		Diekirch Lux	14		GRAEFF, Guillaume	55
BROCHMANN, Pierre	30		Diekirch Lux	14		GREWELDINGER, Christ.	36
BRUCHER, Mich.	29		Canach Lux	5		GREWELDINGER, Magd.	49
BUEFFER, Antoinette	22		Rospport Lux	6		GRUN, Pet	42
BUELBACH, Ellis.	31		Ernzen Pru	7		GRUNEWALD, Antoin	55
BUGEL, A.M.	31		Oberwels Pru	20		GRUNEWALD, Ellis.	53
BURLACH, Math	24		Gelchlingen Pru	15		GRUNEWALD, Jean	18
BURLBACH, Anna	47		Ferschweiler Pru	6		GRUNEWALD, Math	25
BURLBACH, Cath	55		Echternach Lux	12		HAAG, Nic	27
BURLBACH, Math	47		Ferschweiler Pru	6		HACH, Philipp	22
CANICH, Johann	32		Trier Pru	5		HAG, Ellis.	55
CANTIN, Frederike	33		Trier Pru	5		HAG, Ellis.	47
CANTIN, Ludwig	31		Trier Pru	5		HAMMER, Henry-Jos	16
CARPENTIER, Cath	24		Bitburg Pru	6		HAMMER, Marie-Anne	19
CLEMENS, Maria	35		Altrier Lux	HR		HANSEN, Jean	23
CLEMENS, Math	40		Echternach Lux	20		HANSEN, Mad.	22
CLEMENS, Peter	45		Altrier Lux	HR		HANSEN, Mich	36
COLLE, Pierre	33		Moestroff Lux	26		HARTZ, Bernhard	28
CONRATH, Greta	55		Eremsdorf Lux	5		HEBLER, Jean	24
CONRATH, Jean	55		Eremsdorf Lux	5		HEDEMACK, Wilh.	30
CORNELIUS, Jacques	??		Rospport Lux	6		HEID, A.	58
CORNICH, Joh.	51		Macher Lux	5		HEINS, Mich	20
DAHLEIDEN, Jules	22		Vianden Lux	6		HEINZ, Anton	55
DAHM, A.	27		Consdorf Lux	18		HEISER, Madline	30
DAKENDORFF, Joh.	30		Bauler Pru	4		HEISER, Pierre	40
DAKENDORFF, Mary	27		Bauler Pru	4		HELMES, Pet.	26
DEGEN, Suz	53		Trier Pru	5		HEMMEN, Jean	25
DELAGARDEL, Antonette	27		Lahr Pru	15		HENSGAS, Anna	40
DEWALD, A.M.	46		Rospport Lux	11		HENSGEN, Cath	25
DICK, Caspar	30		Dahlem Pru	6		HERKER, Eduard	54
DIETRICH, Paul	19		Bettendorf Lux	16		HERMES, Cath.	28
DILLENBURG, François	19		Körperich Pru	4		HERMES, Michael	57
DILLENBURG, Marg	23		Körperich Pru	4		HERMES, Nic.	27
DRES, Marg.	25		Wecker Lux	9		HESS, Ellis.	28
DRES, Peter	20		Wecker Lux	9		HEUBERT, Nic.	15


alter Wohnort	Schiff Nr	Name	Alter	alter Wohnort	Schiff Nr
Trier Pru	36	HEVER, Jean	32	Flochsbach(?) Lux	11
Trier Pru	36	HEYMANN, Marguerite	20	Hovelange Lux	10
Medernach Lux	11	HEYMANN, Marguerite	21	Hovelange Lux	10
Neudorf Lux	11	HILDERING, Mich	17	Canach Lux	5
Buschrodt Lux	20	HILDERING, Nic	21	Canach Lux	5
Lux	4	HILZEBERGER, Nic	18	Flaxweiler Lux	4
Waldbredimus Lux	4	HOFFMANN, Maria	48	Oberleiken(?) Lux	5
Waldbredimus Lux	4	HOFFMANN, Peter	48	Oberleiken(?) Lux	5
Mettendorf Pru	15	HOFMACHER, Marg.	30	Medernach Lux	11
Mettendorf Pru	15	HUERTER, Joh.	20	Neuerburg Pru	26
Echternach Lux	6	JACQUES, Jean-Jos.	36	Herbeumont Bel	14
Mettendorf Pru	18	JINSBRUK(I), Mort.	26	Niederfeulen Lux	4
Ferschweiler Pru	6	JONGELS, Math	29	Moestroff Lux	26
Grevenmacher Lux	20	JULIEN, Jean-Pierre	17	Villancourt Bel	13
Grevenmacher Lux	20	KAAG, Maria	48	Diekirch Lux	HR
Waldbillig Lux	4	KAAG, Peter	48	Diekirch Lux	HR
Godbringen Lux	11	KAENIR(I), Nic.	21	Clervaux Lux	11
Godbringen Lux	11	KAHNEN, Pierre	44	Kautenbach Lux	19
Consdorf Lux	6	KAISER, Antoine	49	Moestroff Lux	26
Consdorf Lux	6	KAISER, Cath	42	Moestroff Lux	26
Scheldel Lux	4	KALDEN, Leonh.	28	Körperich Pru	4
Scheldel Lux	4	KANHER, Bar	35	Kautenbach Lux	19
Echternach Lux	6	KAPS, Nic	23	Erpeldingen Lux	4
Mennigen Pru	6	KAPS, Suz.	21	Erpeldingen Lux	4
Echternach Lux	6	KASS, Joh.	17	Trier Pru	5
Rosport Lux	11	KASS, Joh. Pet.	22	Trier Pru	5
Rosport Lux	11	KASSEL, Mich.	46	Medernach Lux	11
Mensdorf Lux	11	KASSEL, Pierre	21	Medernach Lux	11
Meispelt Lux	26	KASSEL, Suz	46	Medernach Lux	11
Meispelt Lux	26	KAUFFMANN, Peter	21	Blwer Lux	9
Niederfeulen Lux	4	KAUFFMANN, Valentin	27	Blwer Lux	9
Trier Pru	30	KAUFFMANN, Pierre(familie)	22	Heinstert Bel	33
Diekirch Lux	19	KAYER, Charles	22	Bourscheid Lux	19
Mettendorf Pru	18	KIRSCH, Magd.	57	Lux	26
Igel Pru	13	KIRSCH, Marg.	41	Macher Lux	5
Ehnen Lux	4	KISCHT, Nic	26	Glisdorf Lux	4
Medernach Lux	11	KLEES, Nic	24	Beldweiler Lux	10
Medernach Lux	11	KLEIN, Angela	20	Trier Pru	10
Saene(?) Lux	10	KLEIN, Charles	40	Consdorf Lux	32
Reiferscheid Pru	11	KLEIN, Jean	26	Clervaux Lux	11
Kleinmacher Lux	7	KLEIN, M.	33	Consdorf Lux	32
Usiment(?) Lux	HR	KLEIN, Nic	33	Echternach Lux	6
Christnach Lux	26	KLEIN, Suz.	32	Echternach Lux	6
Christnach Lux	26	KNEBEL, Maria	52	Burberg(?) Lux	4
Guirsch Bel	20	KNEBEL, Jean	48	Echternach Lux	19
Remich Lux	7	KNEBEL, Nic	55	Berburg Lux	4
Remich Lux	7	KOPPER, Jacques	54	Waldbredimus Lux	11
Mettendorf Pru	18	KRAUS, Math.	22	Altrier Lux	9
Moersdorf Lux	5	KREP, Marg	50	Grevenmacher Lux	16
Moersdorf Lux	5	KRIER, Franz	28	Merttert Lux	4
Glisdorf Lux	4	KRIER, Jacques	55	Bech Lux	5
Glisdorf Lux	4	KRIER, Math	21	Bech Lux	5
Oberwels Pru	20	KRIER, Pierre	27	Bech Lux	5
Hunsdorf Lux	5	KUNSCH, Henri	45	Eischen Lux	38
Manternach Lux	4	LAESCH, Nic	22	Moestroff Lux	11
Manternach Lux	4	LANGESLE, Franz	48	Consdorf Lux	5
Bous Lux	5	LANGESLE, Susanna	47	Consdorf Lux	5
Dudelange Lux	5	LARDY, Joh	24	Ferschweiler Pru	20
Heiderscheid Lux	4	LARSCH, Math	50	Befort Lux	4
Heiderscheid Lux	4	LEDENBACH, Cath.	30	Kleinmacher Lux	7
Heiderscheid Lux	4	LEDENBACH, Paul	34	Kleinmacher Lux	7
Wecker Lux	9	LEIDER, Nic.	28	Betzdorf Lux	4
Junglinster Lux	11	LEIDER, Nic.	22	Barnich Bel	4
Trier Pru	38	LENERTZ, Peter	21	Wemside(?) Lux	4
Clairfontaine Lux	26	LENINGER, Joh.	17	Barnich Bel	4
Freilingen Pru	6	LENINGER, Math.	21	Barnich Bel	4
Ernzen Pru	7	LENNINGER, Nic.	18	Kleinmacher Lux	5
Scheldgen Lux	19	LENSE, Joh.	21	Trier Pru	10
Scheldgen Lux	19	LINDEN, Cath	36	Bredimus Lux	6
Trier Pru	5	LINDEN, Math	38	Bredimus Lux	6
Kleinmacher Lux	5	LOGUMUS, Elis.	28	Mettendorf Pru	18
Ernzen Pru	26	LOSSILLON, Jean	30	Hautschay(?) Lux	18
Waldbredimus Lux	4	LUX, Jean	24	Dalheim Lux	20
Echternach Lux	19	MAASZEM, Joh.	26	Harsten(?) Lux	4
Merscheid Lux	4	MAGED, Leonard	17	Trier Pru	17
Merscheid Lux	4	MAGERUS, Joh	24	Reuland Lux	11
Merscheid Lux	4	MALINGER, Peter	19	Junglinster Lux	4
Osweller Lux	19	MANDERSCHIED, Jean	21	Neudorf Lux	11
Kehlen Lux	11	MANSEN, Cath.	48	Tadler Lux	4

Name	Alter	alter	Wohnort	Schiff	Nr	Name	Alter
MANSEN, Gregor	42		Tadler Lux		4	RUS, Jean	39
MARCUS, Jean	21		Bettendorf Lux		16	RUS, M-Cath	36
MARECHAL, Antoine	25		Diekirch Lux		14	SAMELS, Wilh.	25
MARECHAL, M.	26		Diekirch Lux		14	SATTLER, Ellis	14
MARTING, Jean	21		Heinstert Bel		20	SCHAEFER, Pet.	45
MARTING, Pierre	17		Heinstert Bel		20	SCHAU, Cath	24
MARX, Hubert	22		Canach Lux		5	SCHILTZ, Theodore	19
MASIUS, Franz	15		Barnich Bel		4	SCHILZ, Joh	56
MATLOCH, Constantin	54		Trier Pru		17	SCHILZ, Math	23
MAYER, Cath	20		Wintringen Pru		7	SCHINERT, Marg	30
MAYER, Lambert	28		Tontlingen Bel		4	SCHLEGEN, Marg	24
MEDERNACH, Philise (!)	15		Larochette Lux		20	SCHMARTS, Cath	55
MENEN, Nic.	21		Trier Pru		5	SCHMITT, Cath	46
MERENS, Ellis.	30		Moersdorf Lux		?	SCHMITT, Nic	27
MERENS, Nic.	31		Moersdorf Lux		?	SCHMITT, Pet	22
MERGES, Marg	37		Trier Pru		10	SCHMITT, Peter	48
MERKES, Clara	38		Clairfontaine Lux		26	SCHMITT, Peter	50
MERKES, Jean	48		Clairfontaine Lux		26	SCHMITT, Philipp	25
MERSCH, Charles	23		Osweller Lux		19	SCHMITTEN, Nic	23
MERSCH, Thomy	25		Osweller Lux		19	SCHMITZ, Johann-Bapt	26
MEYER, Joh.	18		Ernzen Pru		7	SCHNEIDER, Marg.	38
MOLLETOR, Cath	25		Bohr (?) Lux		6	SCHNEIDER, Nic.	24
MONTLICH, Pierre	25		Kleinmacher Lux		5	SCHNEIDER, Pet	38
MORES, Cornel	28		Merscheid Lux		4	SCHNEIDER, Pierre	21
MULLER, A.M.	30		Consdorf Lux		6	SCHOMEL, Ellis	32
MULLER, Math.	26		Preist (?) Lux		15	SCHOMEL, Jean	34
MULLER, Mich.	24		Waldbillig Lux		11	SCHOSSER, Jean	22
MULLER, Sus.	50		Consdorf Lux		6	SCHREIFELS, Nic.	18
NEISES, Nic	31		Mettendorf Pru		18	SCHRODER, August	23
NERENHAUSER, Dominique	25		Heinstert Bel		33	SCHRUP, Jean	44
NERZINGER, Henri	22		Mensdorf Lux		10	SCHRUP, M.	33
NEU, M.	48		Consdorf Lux		26	SCHUELER, Wilh	30
NEU, Pet	18		Bollendorf Pru		7	SCHUH, Nic	44
NEU, Pierre	49		Consdorf Lux		26	SCHULER, Ellis.	26
NEY, Hubert	58		Brandenburg Lux		5	SCHULER, Joh	30
NEY, Jean	37		Moestroff Lux		26	SCHUMACHER, Cath	54
NICHTO, Johann	22		Mettendorf Pru		18	SCHUMACHER, Math	57
NOBS, Johann	28		Trier Pru		36	SCHUMAN, Pierre	30
NOBS, Wilh.	24		Trier Pru		36	SCHWIRK, Jean	19
OBERWEIS, Joh.	20		Bollendorf Pru		4	SERES, Theod.	19
OERTH, Johann	30		Hobscheid Lux		13	SERGER, Nic.	24
OERTH, Nic	30		Hobscheid Lux		13	SERVAIS, Math.	31
OURTH, Antonie	21		Künzig Lux		26	SIEGFRIED, Theodore	22
PALEN, Jos	21		Rucat (?) Lux		11	SONTAG, Mat	27
PALZ, Ellis	20		Medernach Lux		?	SPELLER, Math	50
PALZ, Jean	17		Medernach Lux		?	SPELTES, Math	34
PALZER, Hubert	29		Preist (?) Lux		4	SPERINER, Jacques	52
PETER, Cath.	26		Canach Lux		4	SPERINER, Josephina	55
PETER, Johan	25		Canach Lux		4	SPUCHEN, A.	21
PETERS, Jean-Pierre	21		Boxhorn Lux		4	STEIN, A.M.	22
PETSCH, Cath	42		Erpeldingen Lux		4	STEIN, Helene	23
PETSCH, Joh	41		Erpeldingen Lux		4	STEIN, Pet.	24
PFEIFER, Mich	25		Neudorf Lux		11	STEINMETZ, Marg	50
PISBACH, Susanna	44		Trier Pru		5	STEINMETZ, Math	57
POMMEO, Jean	44		Heinstert Bel		33	STEINMETZ, Mich	17
POMMES, Cath	53		Heinstert Bel		33	STEMLEIN, Elise	17
PORTZ, Mich.	57		Berburg Lux		4	STEPHANI, Christ.	26
POUHL, Jean	20		Kleinmacher Lux		5	STEPHANZ, Lorenz	31
RAUSCH, Math.	20		Osweller Lux		20	STORD, Georg	31
RAUSCH, Pet	30		Consdorf Lux		6	STORICK, Mich.	51
REDER, Jos	28		Bollendorf Pru		20	TEMPEL, Jean	29
REDING, Jos.	37		Dahl Lux		19	TERNES, Jean	27
REINBERG, Cath	40		Pratz Lux		10	THEIS, Henri	32
REINBERG, Helnr.	36		Pratz Lux		10	THEIS, Johanna	28
REINER, Nic.	58		Mettendorf Pru		18	THEIS, Josephine	17
REISEL, Jean	30		Kleinmacher Lux		5	THEISEN, Mich.	21
REISER, Johans	17		Kehlen Lux		11	THEISEN, Paulus	20
REISER, Nic	19		Kehlen Lux		11	THILL, Dominique	22
REMICH, Math	23		Barnich Bel		4	THILMANN, Joh.	22
RENAULT, Maria	34		Lugny (?) Lux		HR	THIRL, Peter	25
REUTER, Carl	41		Steinfeld (?) Lux		7	THOEX, Jac.	20
REUTER, Hubert	18		Septfontaines Lux		10	THOMAS, Christina	56
REUTER, Jean	30		Limerle Bel		20	THOMI, Nic	24
REUTER, Math	50		Mettendorf Pru.		11	TINNES, Joh.	20
REUTER, Nic	22		Septfontaines Lux		10	TOMMER, Anton	2
ROCK, Carl	23		Cranthelm (?) Lux		5	TOMMER, Barb	12
ROCK, Wilh	24		Nennig Pru		6	TOMMER, Joh.	24
ROSBACH, A.	38		Hobscheid Lux		10	TOMMER, Magd	16
ROSBACH, Nic	41		Hobscheid Lux		10	TOMMER, Mar	10



alter Wohnort	Schiff Nr	Name	Alter	alter Wohnort	Schiff Nr
Bredimus Lux	5	TOMMER, Mathias	5	Macher Lux	5
Bredimus Lux	5	TOUCHANG, Ellis.	37	Osweller Lux	20
Harthof Lux	11	TOUCHANG, Pet.	37	Osweller Lux	20
Clairfontaine Lux	26	TRIERWEILER, Math	27	Mettendorf Pru	11
Trier Pru	36	URTH, Nic.	42	Diekirch Lux	12
Ingendorf Pru	6	WAGNER, A.	28	Goeblingen Lux	11
Wasserbillig Lux	13	WAGNER, A.	29	Godbrange Lux	11
Manternach Lux	4	WAGNER, Anna	26	Echternach Lux	6
Scheidel Lux	4	WAGNER, Cath.	25	Waldbredimus Lux	11
Bourscheid Lux	19	WAGNER, Clara	40	Diekirch Lux	37
Kehlen Lux	11	WAGNER, Jean	33	Goeblingen Lux	11
Waldbredimus Lux	?	WAGNER, Jean	28	Godbrange Lux	11
Consdorf Lux	11	WAGNER, Joh.	18	Waldbredimus Lux	11
Herborn Lux	19	WAGNER, Marg	36	Godbrange Lux	11
Consdorf Lux	6	WAGNER, Marg.	20	Waldbredimus Lux	11
Igel Pru	13	WAGNER, Math	31	Echternach Lux	6
Consdorf Lux	11	WAGNER, Nic	35	Godbrange Lux	11
Orweiler Lux	6	WAGNER, Nic	40	Dickirch Lux	37
Oberleiken(?) Lux	5	WAGNER, Nicolas	27	Beckerrich Lux	5
Trier Pru	5	WAGNER, Peter	23	Waldbredimus Lux	11
Brandenburg Lux	5	WAHL, Bernh	24	Niederfeulen Lux	4
Oberleiken(?) Lux	4	WAHL, Mich.	30	Niederfeulen Lux	4
Brandenburg Lux	5	WAHL, Nic.	32	Niederfeulen Lux	4
Bettendorf Lux	16	WEBER, A.M.	30	Rosport Lux	11
Schliendermatterscheid Lux	19	WEBER, Peter	21	Biwer Lux	10
Schliendermatterscheid Lux	19	WEBER, Mar.	25	Ripplig Lux	4
Clervaux Lux	15	WEBER, Peter	26	Wemside(?) Lux	4
Mettendorf Pru	11	WEINS, A.	44	Scheldgen Lux	19
Hunsdorf Lux	5	WEINS, Pierre	25	Scheldgen Lux	19
Rucat(?) Lux	11	WEIS, A.M.	22	Kobenbur Lux	18
Rucat(?) Lux	11	WEIS, Pet.	27	Kobenbur Lux	18
Mettendorf Pru	11	WELBES, J. Pierre	21	Barnich Bel	4
Trier Pru	19	WELBES, Peter	20	Barnich Bel	4
Befort Lux	4	WELTER, Cath	44	Obercolpach Lux	11
Befort Lux	4	WELTER, Ellis.	42	Consdorf Lux	32
Erpeldingen Lux	4	WELTER, Math	43	Consdorf Lux	32
Erpeldingen Lux	4	WELTER, Nic	47	Obercolpach Lux	11
Neudorf Lux	11	WINKELMAN, M.	28	Trier Pru	34
Landscheid Lux	14	WINTER, Nic	21	Consdorf Lux	6
Tadler Lux	4	WURTH, Pierre	33	Gasrange(?) Lux	11
Herborn Lux	20	ZEIMETS, Christian	20	Lahr Pru	4
Dahlem Pru	6	ZOLLER, A.	21	Siebenborn Lux	22
Canach Lux	5	ZWECK, Mich.	50	Mettendorf Pru	18
Moersdorf Lux	11				
Echternach Lux	6				
Barnich Bel	5				
Birtrange Lux	5				
Birtrange Lux	5				
Rucat(?) Lux	11				
Trier Pru	10				
Diekirch Lux	12				
Trier Pru	5				
Diekirch Lux	19				
Diekirch Lux	19				
Kleinmacher Lux	5				
Trier Pru	34				
Dreis Pru	6				
Trier Pru	5				
Mompach Lux	26				
Osweller LUX	20				
Schoenfels Lux	11				
Niederdonven Lux	4				
Kehlen Lux	11				
Kehlen Lux	11				
Diekirch Lux	37				
Girst Lux	6				
Rosport Lux	6				
Franz(?) Lux	7				
Neuerburg Pru	26				
Altrier Lux	9				
Erzen Pru	7				
Thorn Pru	LO				
Reisdorf Lux	18				
Cruchten Pru	6				
Macher Lux	5				
Macher Lux	5				
Bech Lux	5				
Macher Lux	5				
Macher Lux	5				





# GENEALOGISCHE BIBLIOGRAPHIE

89. LOGELIN - SIMON, Armand: Le registre des baptêmes du curé Regnault MUSSET d' Oberkorn (1637 - 1663). In: Galerie, Revue Culturelle et Pédagogique 4(1986) -1, p.61-74.  
[ Statistiques démographiques et reconstruction des familles en ordre alphabétique selon les naissances aux villages de Godbrange, Differdange, Oberkorn, Niederkorn, Lasauvage, château de Sanem et Hussigny. Les parrains et les marraines ne sont pas indiqués.]
90. MATAGNE, Robert: Les NOPPENY recherches généalogiques et héraldiques. In: Les pages de la SELF 13 (1966), p.91-99.  
[ Explication du nom de famille (venant d'une localité disparue du Brabant néerlandais), et ligne agnatique de Marcel NOPPENY, écrivain luxembourgeois d'expression française, fils d'une famille de notaires.]
91. DIDERRICH, Emile et Nicolas RIES: Notes généalogiques sur la famille VESQUE de Puttelange. In: Les Cahiers Luxembourgeois 3 (1926/27)-5, p.379-399.  
[ tableau généalogique in fine.]
92. PAPIER, R.: Nos Industries de jadis. Liège, éditions de la vie wallonne, 1928. 24 p. Tableau généalogique in fine.  
[ L'histoire de la métallurgie dans nos régions à travers les PAPIER, famille de facteurs du Luxembourg wallon.]
93. JACOB, Henri: Théodore-Henri WELTER (1750-1823). Sa vie- son oeuvre. Table des volumes de généalogie déposés aux Archives de l'État à Arlon. In: Tablettes d'Ardenne-Eifel 1-1(1961), p.106-124.  
[ Le curé WELTER d'Etthe établit des généalogies dont 3 volumes sont déposés aux AEA. L'index en rend la consultation plus aisée. ]
94. VANNÉRUS, Jules: Notice généalogique sur la famille WARCKEN de Diekirch (1593 - 1903). Bruxelles, Imprimerie Louis Vogelsm 1903. 16 p. plus tableau.
95. VANNÉRUS, Jules: Note sur la généalogie de la famille WEYDERT, originaire de Larochette (G.D.Luxembourg). Diekirch, J.Schroell, 1898, 8 p.  
[ Le nom et la famille proviennent de la cense Weydert près de Larochette.]
96. MASSARD, Jos.A.: Der Kanton Esch und die Cholera (1865/66). 3 Folgen. In: Galerie, Revue Culturelle et Pédagogique 3(1985)-1, p.41-52; -2, p.207-218; 4(1986)-1, p. 41-58.  
[ Cartes illustrant la répartition de la contagion en 1866, important pour l'étude de la mortalité et de l'épidémiologie.]
97. BOURG, Tony: Victor Hugo et ses parents de Luxembourg. In: Galerie, Revue Culturelle et Pédagogique 3(1985)-3, p.369-376.  
[ Jean-Baptiste-André WERQUIN, magistrat à Neufchâteau x à Anne-Victoire HUGO, Jean-Baptiste-Dominique TEDESCO x à Catherine-Henriette WERQUIN.]
98. MEIER, Paul M.: Das Zins- und Pfandregister der 'Capellen uff dem Loch, nest Esch'. In: Hémecht 38(1986)-1, p.81-110.  
[ Akribische und detaillierte Auswertung eines Schuldtinsregister im Pfarrarchiv von Esch-Sauer, das die Jahre 1651 - 1741 umfasst. Viele Namen von Schuldner, Mompfern, Notaren sowie Flurnamen. Namen der einheimischen und der auswärtigen Personen, welche bis weit vor die Zeit der erhaltenen Pfarrregister zurückreichen. Zu verbessern: Heinstert ist eine Ortschaft bei Arlon, nicht Heisdorf/Klerf (S.102).]
99. NIDDERDONWEN 1986: Bouch erausgin bei Gelégenheet vun dem 75. Anniversaire vun den Nidderdonwener Pompjéen. Luxembourg, Offset Worré, 1986. 464 pp.  
[ Ortsmonographie im besten Sinn des Wortes. Die weitgefächerten Beiträge behandeln u.a. das Handwerk (A.SCHROEDER), die Mühlen (E.ERPELDING), die Pfarrer und die aus der Pfarrei hervorgegangenen Geistlichen (M.NIES), das Schulwesen (L.NIES und N.HIENCKES), sowie die Biographien von J.M.WAGNER, C. GENGLER, P.GODART und J.DUHR. Auch unser Mitglied J.MERSCH hat beigetragen.]

# ORTSFREMDE IN DEN KIRCHEN - BÜCHERN VON CONTERN

Teil I.: Die Taufeintragungen vom 01 August 1621 bis zum 01 November 1799

von Norbert HEINEN

## Einleitung:

Diese neue Artikelserie soll eine (weitere) Fundgrube für alle Familienforscher sein. Wir alle kennen das Problem der manchmal unauffindlichen - und doch so sehr benötigten- Geburts-, Heirats- und Sterbeakte unserer Vorfahren. Die im letzten Jahr von unserer Gesellschaft in Angriff genommene Verkarteiung der Heiratsakte vor 1800 in Luxemburg wird es den Forschern nach der Publikation der Ergebnisse ermöglichen, eine sehr grosse Anzahl von Heiraten zu lokalisieren. Deshalb bleiben im Zusammenhang dieser neuen Artikelserie 'Ortsfremde in den Kirchenbüchern von...' die Heiratsakte, welche ortsfremde Ehepartner erwähnen, unberücksichtigt. Wir wollen keine doppelte Arbeit leisten, dafür ist Papier zu teuer. Anders verhält es sich mit den Geburts- und Sterbeakten.

Sie sind leider oft nicht aufzufinden in der Pfarrei, wo die zu erforschende Familie ansässig war. Bei Familien, die weniger sesshaft waren, oder wo der Vater einen Beruf ausübte, der ihn oft zum Ortswechsel zwang, vermindern sich die Chancen, genealogische Angaben zur ganzen Familie in einer Pfarrei vorzufinden. Die neue Artikelserie soll hier wenigstens teilweise Abhilfe schaffen und Ihnen helfen, Klarheit in die Genealogie zu bringen und tote Punkte zu überwinden.

Besonders interessant dürfte die diesbezügliche Auswertung der ältesten Kirchenbücher sein, so z.B. derjenigen der Pfarrei CONTERN, deren Taufeintragungen ab 1621 erhalten sind. In den ältesten Akten besteht die Möglichkeit, Angehörige wesentlich später überlieferter Pfarreien erwähnt zu finden. Obschon man in den Büchern von Contern, bedingt durch die geographische Lage der Pfarrei im Einzugsgebiet der Stadt und Festung Luxemburg, relativ wenig Namen von Ortsfremden begegnet, ist eine Auswertung doch in jedem Fall lohnend.

Hiermit seien alle Mitglieder der Gesellschaft aufgerufen, die Ortsfremden in den Kirchenbüchern der sie beschäftigenden Pfarreien zu notieren und ihre Ergebnisse, zwecks Veröffentlichung im 'Familljefuerscher' an das Sekretariat, oder an ein Mitglied des Redaktionsausschusses zu senden. Da Doppelarbeit möglichst vermieden werden sollte, sei noch kurz bemerkt, dass für folgende Pfarreien bereits eine Analyse der Ortsfremden in Arbeit ist: Alzingen, Betzdorf, Kehlen, Moutfort, Sandweiler und Weimerskirch.

Nachfolgend die in der Publikation gebrauchten Abkürzungen lateinischer Wörter:

par. = Parentes (Eltern)	cf. = confer (siehe nach unter)
m. = mater (Mutter)	conj. vagorum = conjugum vag(abund)orum (von herumziehenden Eltern)
p. = pater (Vater)	conj.p.t.in... = conjugum pro tempore in (Eheleute zur Zeit wohnend in)
susc. = susceptores (Taufpaten)	illeg. = illegitimus/-a (uneheliches Kind)
patr. = patrinus (Taufpate, Pätter)	
matr. = matrina (Taufpatin, Giedel)	
	N.N. = Nomen Nescio (Name unbekannt)

Man bemerke ebenfalls die Konvention, dass der Familienname bei den Eltern, beim Vater oder bei der Mutter unehelicher Kinder nicht wiederholt wird, wenn er mit dem der Kinder identisch ist. Varianten der Schreibung sind allerdings zu berücksichtigen.

- 1 ALTENHOFEN Anna-Katharina \* 05.12.1758 par. Joes-Bapt. & Elisabetha SCHILS conj.p.t.in Contern
- 2 BAUR Magdalena cf No 21, 22
- 3 BAUSCHÉL Katharina (illeg.) \* 11.08.1763 par. Odilia B. & Nicolaus THILL modo CONTER von Püttlingen
- 4 BESCH Jacob \* 20.09.1705 par. Martin & Margaretha
- 5 BESCH Paul \* 26.11.1717 par. Anton und Katharina von Keispelt
- 6 BIRONT Petrus \* 14.03.1755 par. Petrus & Maria EVERLING von Grevenmacher
- 7 BOCHOLTZ Katharina \* 21.11.1718 par. Matthias & Joanna von Medingen
- 8 BOCK Nicolaus \* 06.12.1757 par. Johann & Katharina KALEN von Hamm
- 9 BOLLIE Anna Margaretha \* 18.10.1691 par. Joes-Michael & Magdalena von Echternach
- 10 BOLLIE Johann \* 18.05.1690 (par. dieselben wie No 9)
- 11 BOLLIE Johann Adam \* 10.06.1694 (par. dieselben wie No 9)
- 12 BOLLIE Joes Joseph \* 19.03.1689 (par. dieselben wie No 9)
- 13 BOLLIE Mangrich \* 15.08.1687 (par. dieselben wie No 9)
- 14 BOLY, Bernard \* 21.01.1699 (par. dieselben wie No 9)
- 15 BOLY Nikolaus \* 06.05.1697 par. Hans Michael & Magdalena von Echternach (cf. No.9)
- 16 BONOVAJE Joes Augustin \* 03.04.1734 par. Anna Rosa & Augustin MAYER von Mertzig
- 17 BOS Johann cf. No 55
- 18 BRUCH Eva cf. No 19
- 19 BRUCH Susanna (illeg.) \* 21.01.1763 m. Eva von Luxemburg
- 20 BRÜCHER Johann \* 26.02.1727 par. Andreas & Barbara von Stadtbredimus
- 21 BRÜCHER Maria \* 20.01.1771 par. Johann & Magdalena BAUR conj.p.t.in Contern
- 22 BRÜCHER Maria Katharina \* 11.05.1772 (par. dieselben wie No 21)
- 23 CONTER Nikolaus cf. No 3
- 24 DECKER Leonardus cf. No 68
- 25 DECKER Petrus cf. No 101
- 26 DEUREN Anna \* 18.09.1627 par. Heinrich & seine Hausfrau
- 27 DEVALT Margaretha cf. No 33
- 28 DOLLISI Anna cf. No 93
- 29 ELSÉN Anna Margaretha \* 24.12.1730 par. Paul & Margaretha HIRSCH
- 30 EPELER Paul \* 19.01.1767 par. Heinrich & Anna Maria GÖRGEN conj. vagorum
- 31 EVERLING Maria cf. No 6
- 32 FAUDEK Angela cf. No 99
- 33 FOGEL Anna \* 01.04.1765 par. Franz & Margaretha F. alias DEVALT von Prüm
- 34 FOGEL Magdalena \* 14.10.1739 par. Michael & Eva SEIWERT von Roedt
- 35 GEIMER Petrus \* 07.08.1720 par. Michael & Elisabetha von Dalheim
- 36 GÖRGEN Anna Maria cf. No 30
- 37 GRABEL Gertrud cf. No 47
- 38 GRÄBER Maria cf. No 84
- 39 GRAN.... Johann \* 16.05.1630 par. Nikolaus & Katharina
- 40 GRÜN Agnes \* 21.08.1743 par. Johann & Eva SCHEER conj. vagorum
- 41 GRÜN Carolus \* 17.09.1746 (par. dieselben wie No 40)
- 42 GRÜN Jakob \* 26.11.1751 (par. dieselben wie No 40)
- 43 GRÜN Johanna \* 16.01.1741 par. Joachim & Eva MAYER conj. vagorum döppengiesser
- 44 GRÜN Maria \* 17.05.1738 (par. dieselben wie No 40)
- 45 GRÜNEN Johann \* 17.09.1798 par. Joh.Bapt. & Maria SCHMITT von Filsdorf
- 46 GRUNN Maria cf. No 52
- 47 HEIGER Nikolaus \* 06.01.1793 par. Thomas legionis pedestri Luxemburg. & Gertrud GRABEL von Luxemburg
- 48 HEUSCHLING Johanna cf. No 77 + 78
- 49 HIRSCH Elisabetha cf. No 58
- 50 HIRSCH Margaretha cf. No 29
- 51 HIRTZ Elisabetha cf. No 57
- 52 JOACHIM Margaretha cf. No 87
- 53 KALEN Catharina cf. No 8
- 54 KETTENMEYERS Susanna (illeg.) \* 08.05.1668 par. Anna von Sieren & Johann BOS von Walferdingen
- 55 KIEFFERTH Katharina cf. No 74

- 56 KLO...NERS, filius \* 14.07.1623 par. Hugo & Maria  
57 KOLER Katharina \* 25.11.1764 par. Mathias & Elisabetha HIRTZ conj.p.t. in Contern  
58 KOLER Johann \* 03.07.1768 (par. dieselben wie No 57)  
59 LEITHEM Agnes \* 20.09.1713 par. Mathias & Elisabetha von Gasch  
60 LIES Johann cf. No 73  
61 MATZ Michael \* 11.11.1683 par. Daniel & Barbara  
62 MAYER Augustin cf. No 16  
63 MAYER Eva cf. No 43  
64 MICHELBUCH Maria cf. No 79  
65 MÜLLER Maria \* 26.05.1765 par. Petrus & Agnes conj.p.t.in Contern  
66 MÜLLER Petrus \* 22.12.1762 (par. dieselben wie No 65)  
67 N.N. Anna \* 24.07.1658 par. Jentgen N.N. des Schweinehirten von Moutfort sein Sohn  
& Maria  
68 N.N. filius \* 04.11.1703 par. Katharina N.N. von Bereldingen & Leonard DECKER miles  
69 N.N. Fridericus \* 18.03.1678 par. Johann von Sesna aus Pintenland [Graubünden],  
Steinmetzer & Regina ZIMMER  
70 N.N. Margaretha \* 22.12.1674 par. Nikolaus N.N. & Floria von Welfringen  
71 N.N. Margaretha \* 10.07.1679 (par. dieselben wie No 69)  
72 NOMMERS Elisabetha (illeg.) \* 25.11.1712 par. Johann von Contern & Johann WOLFF  
von Mamer  
73 NOMMERS Nicolaus (illeg.) \* 17.08.1706 par. Barbara von Contern & Johann LIES von  
Strassen  
74 OLINGER Nikolaus \* 16.10.1795 par. Franz(+) & Katharina KIEFFERTH von Luxemburg  
75 POST Petrus \* 18.11.1683 par. Johann & Anna von Welfringen  
76 RETTEL Petrus \* 02.11.1745 par. Petrus & Anna Maria  
77 ROESER Nikolaus \* 10.01.1766 par. Petrus & Johann HEUSCHLING conj.p.t.in Contern  
78 ROESER Petrus \* 24.04.1769 (par. dieselben wie No 77)  
79 SAND Petrus \* 25.10.1785 par. Petrus & Maria MICHELBUCH von Boler(?)  
80 SCHANK Susanna \* 12.09.1692 par. Dominik & Elisabetha von Manderscheidt  
81 SCHEER Eva cf. Nos 40,41,42,44  
82 SCHILS Elisabetha cf. No 1  
83 SCHMIT Maria cf. No 45  
84 SCHMIT Maria \* 11.12.1794 par. Michael & Maria GRÄBER von Zolver  
85 SCHNEIDER Catharina \* 17.11.1663 par. Petrus & Maria von Sandweiler  
86 SCHNEIDER Paul \* 19.07.1666 (par. dieselben wie No 85)  
87 SCHÜTZ Anna \* 02.12.1761 par. Johann & Margaretha JOACHIM von Waldbredimus  
88 SEIWERT Eva cf. No 34  
89 SOMMEN Magdalena \* 02.10.1741 par. Johann & Katharina conj. vagabundorum  
90 SOMMER Petrus Ernst \* 15.03.1674 par. Nikolaus & Anna  
91 STAHR Nikolaus \* 09.10.1799 par. Ch.Georg & Anna WEBER  
92 STEINES Katharina \* 09.03.1764 par. Petrus & Maria Katharina conj.p.t.in Contern  
93 TESCHER Johann \* 14.10.1772 par. Michael & Anna DOLLISI p.t.in Contern  
94 TESCHER Nikolaus \* 06.12.1773 (par. dieselben wie No 93)  
95 THILL Maria cf. No 97  
96 THILL Nikolaus cf. No 3  
97 VEBER Elisabetha \* 19.10.1756 par. Mathias & Anna THILL von Gasperich  
98 WEBER Anna cf. No 91  
99 WISELER Daniel \* 14.08.1769 par. Nikolaus & Anegla FAUDEK conj.p.t.in Syren  
100 WOLFF Johann cf. No 72  
101 ZIMMER Agnes (illeg.) \* 18.10.1668 par. Regina & Petrus DECKER von Oetringen  
102 ZIMMER Johann \* 14.03.1681 par. Johann ZIMMER ganannt SESNA aus Pinten  
[Graubünden] & Regina  
103 ZIMMER Katharina \* 08.10.1629 par. Bernard & Anna  
104 ZIMMER Regina cf. No 69

(wird fortgesetzt)

# DER FAMILIENNAME S C H R O E D E R

von Emile ERPELDING

Der Name SCHROEDER gehört zu den häufigsten Namen unseres Landes. Er stand 1984 in der Häufigkeit an 8. Stelle der 13300 verschiedenen Familiennamen (FN) des Luxemburger Landes.

Die Häufigkeit des Namens läßt darauf schliessen, daß der Anlaß zur Bildung dieses Namens sowohl vielfältig als auch überall gegeben war. In der Tat war der Beruf, welcher den Namen veranlaßt hat, häufig und in den meisten Ortschaften anzutreffen.

Nach einem althochdeutschen Wort scrot, schrät oder scrotan, welches schneiden, zermahlen, zerkleinern, walzen, rollen oder befördern bedeutet, wurden die Menschen, die mit solchen Tätigkeiten zu tun hatten, Schröter oder Schrader (lux. Schrëider) genannt. Der Müller, der Getreide für Viehfutter zerkleinerte, war ein Schrotmüller. Wahrscheinlich wurde er in Kurzform Schroter genannt. Wer Bäume am Bockgestell (lux. Schro) zu Brettern zersägte, war ebenfalls ein Schroter. Ein Schneider oder ein Tuchhändler, der die Stoffe verschnitt, konnte auch ein Schröter genannt werden. Der Fuhrmann, der Fässer auf der Schrotleiter aus dem Keller oder in den Keller beförderte, war ein Bier- oder ein Weinschröter. Der Münzer, der aus Metallplatten mit dem Schrötling die Münzen prägte, war gleichfalls ein Schroter.

Da diese Berufe sehr häufig anzutreffen waren, entstand der FN SCHROEDER verhältnismäßig früh, und in verschiedenen Formen: SCHRADER, SCHREDER, SCHRODER, SCHRODT, SCHRÖDER, SCHRÖDERS, SCHRÖTER, SCHROETER, SCHROT, SCHROTH, SCHRODEN. In den Niederlanden findet sich SCHROOT, SCHROERS, SCHRUIERS, SCHROE, SCHROOY, SCHREURS. In unseren Nachbarländern ist der Name auch ziemlich häufig vertreten.

Wie bei vielen anderen Namen hat sich die Form und Schreibweise mit der Zeit im Luxemburger Land auf SCHROEDER konzentriert.

Als frühes Erscheinen konnte dieser Name bei einigen Pfarrern notiert werden: Cornelius SCHROEDER in Itzig 1625, 1638; Lucas SCHRÖDER in Wilwerwiltz 1675; Michel SCHRÖDER in Wiltz 1674, in Rindschleiden 1692, in Fenningen 1698.

Der FN SCHROEDER ist im 18. Jahrhundert in folgenden Ortschaften des heutigen Großherzogtums belegt: Asselborn 1748, Beckerich 1714-1795, Bettendorf 1770, 1782, Bettingen 1704, 1775, Boevingen 1779, Bondorf 1787, Bonneweg 1749-1784, Bourscheid 1765-1788, Brouch 1780, Cruchten 1784, Dellen 1725, Dippach 1791, Eisenbach 1779, 1787, Elvingen 1767-1794, Erpeldingen/Diekirch 1780-1790, Erpeldingen/Wiltz 1785, Everlingen 1733, Fischbach 1789, 1791, Folkendingen 1787, Guirsch(B) 1742-1785, Heiderscheidergrund 1796, Heinerscheid 1771, Helmdingen 1783-1793, Hoscheid 1784, Hovelingen 1758-1790, Hünsdorf 1758, 1781, Kahler 1793, Koerich 1786, Küborn 1746, Lellig 1792, Lintgen 1765, 1781, 1793, Mamer 1789, Merl 1722, Moersdorf 1781, Moesdorf 1742, Moestroff 1765, 1774, Nachtmanderscheid 1777, Niederfeulen 1751-1789, Niederpallen 1780 [ auch Hausname'a Schrëidesch' ], Nothum 1789, Oberfeulen 1726-1789, Obermertzig 1756, Ospern 1782, Reisdorf 1789, Roder 1726, Roodt/Ell 1685, 1785, 1791 [ 3 Söhne heirateten nach Steinfort aus ], Schieren 1784, 1794, Schoenfels 1763, Schouweiler 1750, Selscheid 1759, 1767, Surré 1782, Tadler 1781, Weiler 1779, 1793, Welscheid 1735, Wiltz 1734.

Diese Zusammenstellung kann nicht als erschöpfend angesehen werden. Die Jahreszahlen sollen nur als Hinweise auf eine gewisse Zeit gelten.

Die Frequenz der verschiedenen Schreibformen dieser Namensgruppe ist wie folgt: (siehe Stateg: Die Luxemburger und ihre Familiennamen, 1984)

Namensträger 1880-1984			Namensträger 1880-1984		
SCHRADER	7	0	SCHROEDER	1387	1032
SCHREURS	5	0	SCHROETER	3	0
SCHRODER	27	3	SCHROT	4	0
SCHRODT	0	12	SCHROTER	1	0

# D i e T O T E N B I L D E R S A M M L U N G

von Norbert HEINEN

Während der Mitgliederversammlung vom vergangenen 15. Mai in Mersch wurde ein Karteikartenmodell für die Totenbildersammlung erarbeitet (siehe Abb. unten). Je Totenbild wird eine Karteikarte nach dem festgesetzten Schema ausgefüllt und das Bild (oder eine Photokopie desselben) aufgeklebt. Danach werden alle Karteikarten nach Familiennamen alphabetisch geordnet, und in geeigneten Kästen zu Forschungszwecken in der Bibliothek unserer Gesellschaft archiviert. In den vergangenen Wochen, nach dem Aufruf im FF 7 und nach der Merscher Diskussion, konnten bereits über 1000 Totenbilder gesammelt werden.

Bei der Durchsicht der Bilder haben wir festgestellt, dass eine Unmenge interessanter Daten aus diesen Dokumenten erhoben werden können. Wir bitten deshalb alle Mitglieder, welche im Besitz von Totenbildern sind, sie uns entweder als Originale -für die Dauer von 3 Wochen- zwecks Anfertigung von Kopien auszuleihen, oder aber photokopierte Exemplare an folgende Adresse einzusenden:

A.L.G.H. a.s.b.l. c/o Norbert HEINEN 7, rue Blochausen 1243 Luxembourg

Die Originale werden mit allergrösster Sorgfalt behandelt und gehen unversehrt an die Besitzer zurück. Beim Anfertigen von Photokopien ist darauf zu achten, dass eventuell auf den Totenbildern gedruckte Porträts, sowie die Lebensdaten der Verstorbenen deutlich zu erkennen sind. Jeder Einsendung müssen sowohl Name und Adresse des Einsenders, wie auch der Vermerk 'leihweise' oder 'Schenkung' beigelegt sein. Je mehr Totenbilder wir erhalten, desto interessanter wird die Sammlung.

Der Arbeitsgruppe 'Totenbildersammlung' gehören folgende Personen an:

Mme ANEN, Luxemburg; MM. Gaston BISSORFF, Ettelbruck; Norbert HEINEN, Luxemburg und Patrick KOSTER, Ulflingen. Weitere Helfer sind stets willkommen !

Für alle weiteren Fragen soll man sich bitte an N. HEINEN, den Projektleiter wenden (Adresse wie oben. Tel. (privat) 48 58 97)

Name / Vorname: \_\_\_\_\_

Ehepartner: \_\_\_\_\_

\* am: \_\_\_\_\_ in: \_\_\_\_\_

† am: \_\_\_\_\_ in: \_\_\_\_\_

Grabstätte: \_\_\_\_\_

Bemerkungen: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Leihgabe/Schenkung von: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Die AHNENLISTENKARTEI (ALK)

von Norbert HAMES

In der Mitgliederversammlung vom 15.05.1986 in Mersch wurde die Erstellung einer Ahnen-Listen-Kartei (ALK) beschlossen. (cf. FF 7, S.20).

Die ALK umfasst: 1) die FAMILIEN-Namen der Ahnen, die von wann bis wann erforscht wurden;  
2) die ORTS-Namen, in denen diese Familiennamen vorkommen;  
3) den Namen und die Adresse des Vereinsmitgliedes, welches diese Nachforschungen betrieben hat oder noch betreibt.

Anbei sehen Sie das Modell einer Karteikarte, die zu diesem Zwecke erstellt wurde. Diese Karteikarten gibt es in zwei Farben: WEISS für die NAMENSerfassung, und GELB für die ORTSerfassung.

Die Karteikarten können über das Sekretariat bezogen werden, oder gelegentlich der Mitgliederversammlungen. Die Drucklegung erfolgt noch vor den Sommerferien.

In der Anlaufphase wird die ALK von Herrn Norbert HAMES geleitet, der auch die ausgefüllten Karteikarten in Empfang nimmt. Zur Bearbeitung der ALK wurde eine Arbeitsgruppe 'Ahnenlistenkartei' gebildet, bestehend aus den Vereinsmitgliedern: Mmes. Emile KNAF, Marie-Thérèse REUTER; MM. Norbert HAMES, François SCHROEDER und Alphonse WILTGEN.

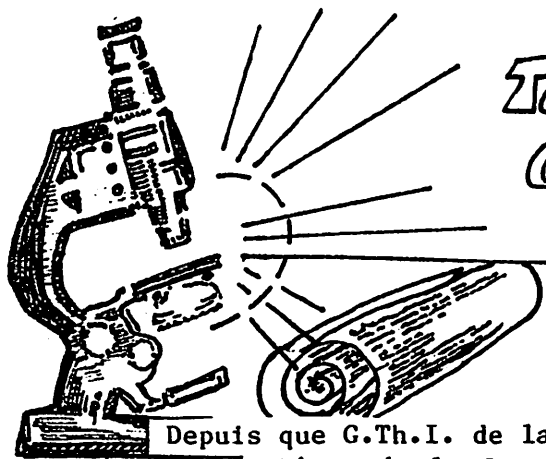
Wer weiss schon was wer forscht? Welcher Forscher kennt nicht die Freude, die man empfindet, wenn man einen Schritt in der Ahnenforschung weiterkommt, und dies Dank der Zuvorkommenheit eines Vereinsmitgliedes, - ist es nicht auch eine gegenseitige Freude ?

Der Leiter dieser Arbeitsgruppe erhielt vor einigen Tagen von einem Vereinsmitglied eine FN Liste zugesandt mit dem Schlusssatz "Hoffe Ihnen einen kleinen Gefallen getan zu haben, grüsst sie R.G." (Merci, grouse Merci, dat ass die richtige Geesch, dien als Associatioun liewen dêt).

In diesem Sinne möge der ALK (Ahnen-Listen-Kartei) ein guter Start beschieden sein.

Nom: HAMES	Localité: Holzem
Localité: Holzem	Nom: HAMES
dates extrêmes: 1740 - 1801	dates extrêmes: 1740 - 1801
par: Norbert HAMES 40, rue des Glacis L-1628 Luxembourg tel 47 16 62	par: _____ _____ _____ _____





# TROUVAILLES GÉNÉALOGIQUES

MORT VIOLENTE DU JUSTICIER DES NOBLES EN 1767 ?

par Jean ENSCH et Jean-Claude MULLER

Depuis que G.Th.I. de la FONTAINE fit paraître au Tome 16 (1861) p.199-200 des Publications de la Section Historique (ci-devant Société Archéologique) le récit vivace du duel entre MOHR DE WALD, le Justicier des Nobles, conseiller noble au Conseil provincial, seigneur haut-justicier des seigneuries de Betzdorff, Mersch, Heffingen et Wiltz d'une part et le jeune comte Philippe de COBENZL, fidèle et dévoué serviteur de l'impératrice Marie-Thérèse, qui réalisa le 'Cadastré' dans le Duché de Luxembourg, peu d'historiens ont douté du fait même de ce duel: van WERVEKE le relate dans sa 'Kulturgeschichte' (I,127), MEDINGER en fait dûment mention dans son 'Historischer Rundgang durch Luxemburg' (p. 26 du tiré-à-part).

Dans la soirée du 15 mai 1767, lors d'un dîner auquel MOHR DE WALD, l'adversaire le plus acharné du 'cadastré' parmi la noblesse, aurait invité le comte de COBENZL, l'hôte aurait prononcé des paroles injurieuses envers la personne de la souveraine. 'COBENZL se leva et mit la main à son épée.... les deux champions descendirent dans le jardin de l'hôtel, et ils eurent à peine pendant quelques instants croisé leurs fers, que le vieillard [M.D.W], touché et percé de part en part par l'épée de son adversaire, tomba mort sur le carreau.' Les témoins de l'affaire auraient ensuite gardé un silence absolu et l'affaire ne transpira pas dans le public, vu qu'une sévérité draconienne punissait alors les participants aux duels.

44 fons Baptista Schwarz...  
*reliqui monumentis obit hora 4 pmer. duona. exat. 65  
 67 annorum sepultus in nostra Ecclesia etc*

15. Philippus et Richardus Antonius  
 Mohr de Wald et ab. Elter Toparcha et Dominus in  
 Betzdorff, Mersch, Heffingen, Wiltz etc etc Sedis Nobilitium  
 hujus Provinciae Judex, necnon Consiliarius Curiae Robae  
 sine Nobilitate in hoc Provinciali Consilio morte improvisa  
 apprehensus in lecto suo exanimis repositus est post vitam  
 pie et Christiane peractam. <sup>hora 3 post meridiam</sup> obiit 65 annorum appositus  
 est illustribus majoribus suis in <sup>sepultura familiae</sup> ~~curia~~ <sup>infra</sup> Chorum  
 Patrum Recollectorum. R. J. 67

17. Maria Angelica  
 Bourgeois veuve Generon Dom. Nicolai Baronis de  
 Reimetz Major Consulariorum puerpera receptis

Parmi les historiens il n'est qu' Alphonse SPRUNCK, le grand fouilleur des archives du XVIIIe siècle (PSH 93(1980) p.229) , et à sa suite, Madame Calixte HUDEMANN (PSH 100(1986) p.224 et note) dans son récent travail sur la noblesse luxembourgeoise au XVIIIe siècle, qui aient mis en doute ce 'mythe historique'. En effet il ne se trouve aucune pièce d'archives ou une correspondance qui mentionne l'affaire MOHR DE WALD - COBENZL. Cyprien MERGAI, grand voyageur qui nous a laissé une description manuscrite du tombeau des Mohr de Wald, et dont la famille était intime avec les Mohr de Wald, est muet à ce propos.(PSH 56(1909) p.683)

Ce qu'aucun historien n'a apparemment fait, c'est de consulter les registres paroissiaux aux Archives de la Ville de Luxembourg où est effectivement noté dans la paroisse St.Nicolas, -MOHR DE WALD vivait presque à l'ombre de cette ancienne église au Krautmaart- le décès illustré à la page précédente. Cet acte nous informe que Philippus Everhardus Antonius MOHR DE WALDT et ab ELTER fut trouvé dans son lit (repertus est in lecto suo), sans vie (exanimis), touché par une mort subite (morte improvisa oppressus). Il était âgé de 63 ans, et la même main qui a écrit l'acte a ajouté: (il est mort) vers 3 heures de l'après-midi (circa horam 3 post meridiem). L'enterrement eut lieu dans la crypte familiale sous le choeur de l'église des Franciscains au 'Knuodler'.

Cette ajoute laisse cependant planer un doute sur l'affaire, de sorte qu'il reste possible d'imaginer qu'elle ait été écrite après coup, pour dissimuler la mort dans le duel du comte MOHR DE WALD...

# DEO OPTIMO MAXIMO. EXERCITATIO SCHOLASTICA, HABENDA

## A SELECTIORIBUS GRAMMATICES CANDIDATIS.

- 1<sup>us</sup> JOANNES PETRUS BACLESSE, Luxemburgus.
- 2<sup>us</sup> PETRUS IGNATIUS DELESTRIEUX, ex Enschringen.
- 3<sup>us</sup> JOANNES NICOLAUS CORNELIUS GUILLEAUME, Luxemburgus.
- 4<sup>us</sup> JOANNES BAPTISTA OLINGER, Luxemburgus.
- 5<sup>us</sup> JOANNES ADAMUS PAULUS, Luxemburgus.
- 6<sup>us</sup> ANDREAS QUIRINY, Luxemburgus.
- 7<sup>us</sup> FRANCISCUS XAVERIUS BECKER, Luxemburgus.
- 8<sup>us</sup> JOANNES BAPTISTA STEICHEN, ex Kail.
- 9<sup>us</sup> MICHAËL FURMAN, ex Bauschleiden.
- 10<sup>us</sup> JOANNES BAPTISTA EMMERING, ex Menfidorf.
- 11<sup>us</sup> JOANNES NICOLAUS PASTORET, Luxemburgus.
- 12<sup>us</sup> CAROLUS WAXWEILER, Bitburgensis.
- 13<sup>us</sup> NICOLAUS RIES, ex Garnich.
- 14<sup>us</sup> CORNELIUS THIES, ex Bauschleiden.
- 15<sup>us</sup> ANDREAS ENTENICH, Luxemburgus.
- 16<sup>us</sup> LUDOVICUS OFFENHEIM, Luxemburgus.
- 17<sup>us</sup> GABRIEL RAULIN, Sedanus.

*Luxemburgi in Aula Theologica die 26<sup>a</sup>. Augusti 1782. sub secundam pomeridianam.*

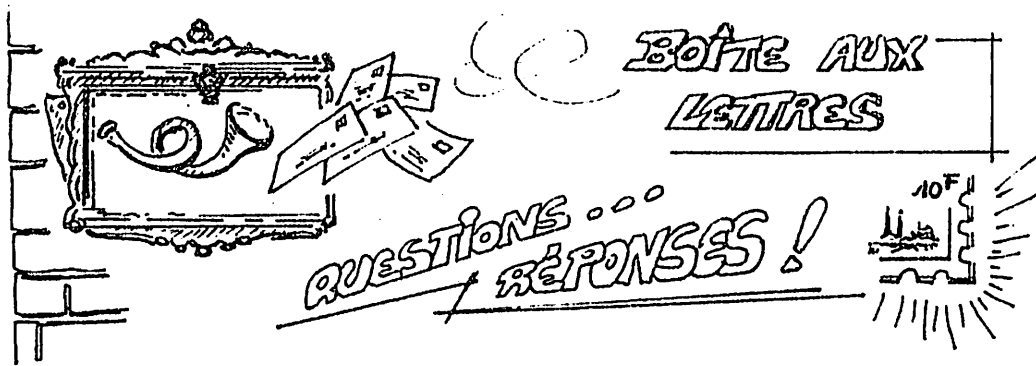
*Aperietur hoc Exercitium per Orationem: Ingenio bene utendum.*

*On commencera cet Exercice par une Oraison ayant pour titre :*

De l'Esprit il faut faire bon usage.

---

L U X E M B U R G I,  
Apud Viduam JOANNIS BAPTISTÆ KLEBER, Suae Sacrae Caesareae  
Majestatis Typographi.



## Réponses

### 49. HUSTING

Thérèse HUSTING \* 17.06.1770 Keispelt + 26.10.1828 Redange/Attert, fille de Nicolas HUSTING, qui x en 1768 Marie Joséphine BERNOT (\* 03.05.1748 + 1793), fille elle-même de Lambert BERNOT, facteur, official à Ansembourg (\* 1718 + 13.06.1790) et de Marie-Anne KRETTENICH (+ 28.03.1793).

(d'après des notes laissées par feu Jos. HUSTING)  
Michel WINTER

### 103. HANSEN

Zu Klierf fand der de mariage (Jacques) HANSEN - (Suzanne) SIMON am Joer 1856. War et vläicht en dueble Maert?

Georges KEIPES

### 106. KIEFFER

L'acte de mariage est noté à la commune de Contern en date du 15.02.1855: Nicolas KIEFFER, Ackerer \* 23.03.1828 Milbach/Contern, fils de Theodore(+), Ackerer & Catherine LEYTEM, x avec Barbe TINNES \* 20.07.1833 Moutfort, fille de Nicolas TINNES (+) & Marguerite KLEIN.

Joseph PERRARD

### 110. DE LESTRYEUX

Sous la rubrique 'Curiosités généalogiques' de ce FF est reproduite une liste d'élèves du Collège Thérésien de Luxembourg (ci-devant Collège des Jésuites) qui participaient à l'Exercitatio Scholastica' du 26 août 1782, où figure parmi les candidats de la classe de grammaire: Petrus Ignatius Delstrieux ex Enscherlingen. La liste en ma possession est reproduite en entier à cause de son intérêt potentiel pour d'autres chercheurs.

Jean ENSCH

### 111. LUDWIG

Nicolas LUDWIG fut l'époux de Susanne DEUMER. Cette dernière fut la fille de Quirin DEUMER et de Claudia KLEFFER, conjoints de Niederwampach. Quirin DEUMER (+ avant 1667) fut seigneur-dîmier de N.wampach et tenancier de la vouerie 'Hermes'. Enfants procréés par le couple DEUMER-KLEFFER: -Jean-Mathias DEUMER, tenancier de la vouerie 'Hermes' et seigneur-dîmier de N.wampach, x Marie LUDWIG;

-Elisabeth DEUMER x Jacques SCHAUB, officiant de la seigneurie de Schuttbourg;

-Susanne DEUMER x Nicolas LUDWIG, conjoints de Daleiden;

-N.DEUMER, épouse de Nicolas de Nadin, échevin de Bastogne et mayor de Chaumont.

(sources: notaire ECKART 1667, actes # 514-515; LOUTSCH, Armorial p.601)

Claude Jean HERMANN

### 123. BARNICH

Le nom de famille provient du nom du village belge de Barnich (cf. FF 8/ p.1). Des familles de ce nom vivaient à Eischen et à Kahler. A Noerdange la maison de la famille BRUCK portait le nom de maison 'a Barnichs'.

Henriette MULLER-WIRTH

### 134. ZEICH

Le fichier des mariages avant 1800 renferme l'acte suivant: 11 ventose an 13 Colpach: ZEIG Mathias 24 ans \* 22.02.1779 Colpach, fils de Peter (+) et de Catherine RAUSCH(+), x avec TRAUFLER Margaretha d'Ospern \* 16.03.1781 Ospern.

Jean-Claude MULLER

## Q u e s t i o n s

### 123. BARNICH

Alle Angaben über Namensträger BARNICH und BARNIG gesucht.

Henri BARNICH

### 124. DAUBENFELD ou DAUVENFELT

Cherche mariage et ascendance de Marguerite DAUBENFELD x à Nicolas CLEMENT ca. 1750-1774, probablement à Contern.

Maurice PAGNIEZ

### 125. Département des Forêts

Aimerais entrer en relation avec personne ou association s'intéressant au 'Département des Forêts-République Française avant 1800', actuelle Province de Luxembourg de la Belgique (sic) et plus particulièrement à la région de Neufchâteau et Sugny.

Mme. L. ROUGIER-BERTHOLET

### 126. DE LA GARDELLE

Suche Ort und Todesdatum von Gérard de la GARDELLE \* 29.05.1855 Bivels, Sohn aus zweiter Ehe von Jacques de la GARDELLE und Catherine RAAS. Gérard x 30.01.1883 Neuerburg(D) mit Maria SCHACKMANN, wohnhaft in Obergeckler(D). Betreffende Angaben fehlen in den Gemeinden Pütscheid und der Verbandsgemeinde Neuerburg(D).

E. Jean de la GARDELLE

### 127. KLEMANG ou CLEMENT

Cherche naissance et ascendance de Dominique CLEMENT \* ca. 1768-1775, probablement à Waldbredimus.

Maurice PAGNIEZ

### 128. LICHTFUS

Wer kann Angaben machen zu Mathias LICHTFUS aus Oberkerschen (Sohn von ?), x 11.02.1722 Dahlem mit Maria-Barbara HENTGES (auch HENTEGES, HENEGEN), Tochter vonm Bernhard HENTGES (+ 16.09.1721 Schouweiler)?

H. D. GÖTTERT

### 129. OFFERMAN(N)

Would like information concerning five OFFERMAN(N) brothers who emigrated to the US around 1858-1860. Johann \* ?? .12.1830 + ?? .10.1878 Luxemburg, Iowa; x ?? . 05.1861 Luxemburg, Iowa, USA to Susanna REDLINGER. Mathias \* 1833 in Luxemburg, + after 1910 Faribault, Minnesota, USA. Likely areas of origin : Waldbredimus, Wintringen or Remerschen.

Mary CHOJNACKI

### 130. PAULY

Recherche lieu d'origine et ascendance de PAULY Jean-Baptiste, meunier, x (?) à FELLER Catherine de Redange/Attert, fille de Petrus FELLER et WEYLAND Elise. Le premier enfant du couple Elisabeth PAULY naît le 11.10.1811 à Redange. Cette famille a émigré aux USA en 1845.

Henriette MULLER-WIRTH

### 131. Roodt/Eil/Colpach (région de)

Recherche échange de renseignements généalogiques (XVIII siècle) concernant les familles suivantes de la région de Roodt/Eil, Lannen, Colpach, Petit-Nobressart: SCHELLEN, LIEFFRICH, STROTZ, ZEICH, RODENMACHER, MAGONETTE, LOESCH, LUCAS.

Alphonse WILTGEN

### 132. SCHADECK

Das Generalvikariat Fulda (1) leitete folgende Nachfrage der amerikanischen Forscherin Marcella McKENNA aus Milwaukee, Wisconsin weiter: gesucht wird die Geburtsurkunde von Maria S(C)HADECK am 29.09.1837 in Luxembourg, France (sic). Ortschaft und Name der Eltern unbekannt.

Jean-Claude MULLER

### 133. SCHLEMMER

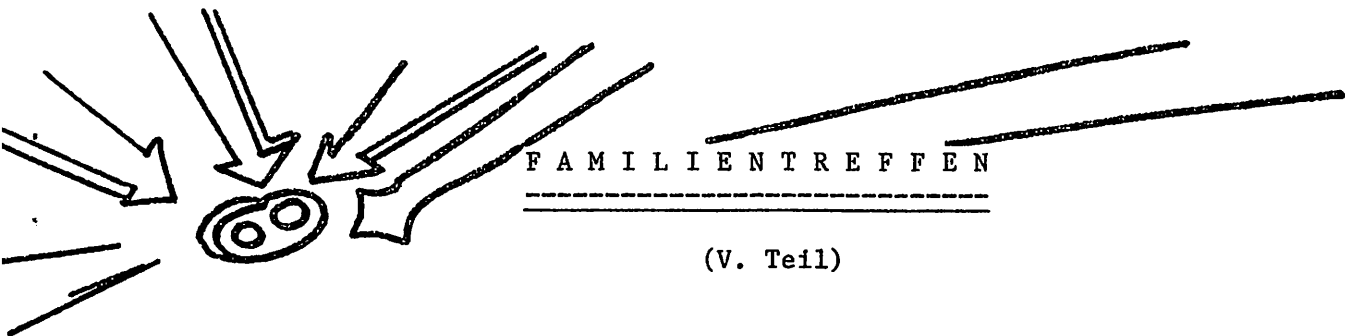
Wer kann ergänzende oder weiterführende Angaben machen zu: Johannes SCHLEMMER \* Niederkorn(?), x vor 1730 mit Catharina MAIERS (oder MATHEIS). der Sohn Mathias wurde am 08.09.1728 in Oberkorn getauft?

H. D. GÖTTERT

### 134. ZEICH

Recherche renseignements sur la famille ZEICH ou ZEIG, établie au XVIII siècle à Colpach-Haut. D'après la tradition familiale, cette famille serait originaire du Tyrol.

Claude Jean HERMANN



## FAMILIENTREFFEN

(V. Teil)

Gesammelt von H. Ferd. Roeltgen und zusammengestellt vom Sekretariat.  
Siehe hierzu auch Aufruf im FF Nr. 2, S. 24-25.

- \* Treffen der Familie MOLLING in Eisenborn. 52 Angehörige der Familie MOLLING, die aus Roedt/Trintingen (Gemeinde Waldbredimus) stammt, trafen sich. Der Stammbaum der Familie der zurückreicht bis ins Jahr 1818 wurde vorgestellt (L.W. 13.5.86). [Ein Exemplar des Stammbaums wurde im Sekretariat hinterlegt und kann dort eingesehen werden],
- \* Die Nachkommen der Eheleute Jean KIRSCH - Marie GOERGEN trafen sich in Canach (Gemeinde Lenningen), ihrem Heimatort. (L.W. 14.5.86),
- \* Rencontre de la famille TRICHIES. Cette famille s'est installée à Rodange il y a plus de 120 années et est encore maintenant fortement représentée dans la commune de Pétange (R.L. 16.5.86),
- \* Treffen der Nachkommen der Familie SCHOLTES-KOHLER aus Mertzig (L.W. 6.5.86),
- \* 70 Nachkommen der Familie LEY-GEDGEN trafen sich im Elternhaus in der Kapellenstrasse 36 in Budersberg. Eine Broschüre mit der Familienchronik wurde bei dieser Gelegenheit an die Anwesenden verteilt. (L.W. 9.5.86).

Samstag, den 6. Juli 1985

LUXEMBURGER WORT

# gazettchen

### Familientreffen

Die demographische und soziologische Entwicklung hat es mit sich gebracht, daß sich die einzelnen Menschen und sogar die Verwandten auseinandergelebt haben. Einziger Treffpunkt im Jahr ist oft nur noch das Familiengrab an Allerheiligen und Allerseelen.

Früher war es normal, daß wenigstens drei Generationen unter einem Dach lebten. Heute sind es oft nur noch zwei oder noch weniger; denn wo die Großeltern im Altenheim, die Kinder in der fremden Obhut und die beiden Eltern in der Arbeit sind, kann kaum noch von Familie überhaupt die Rede sein. Die Großfamilien scheinen sowieso in die Welt der Romane und der Filme verbannt.

Um so erfreulicher ist das in letzter Zeit festzustellende erwachende Bewußtsein der familiären Zusammengehörigkeit großer luxemburgischer Familien. Die Veröffentlichung von Photos solcher Familientreffs in unserer Zeitung scheint dazu beigetragen zu haben, daß es mehr und mehr Nachahmer gibt.

Wie begrüßenswert auch immer diese Treffen sind, für uns lassen sich Probleme erahnen. Es dürfte nämlich annähernd so viele Familien in Luxemburg geben wie Namen. Die Klassentreffen übersteigen bereits fast die Möglichkeiten einer Zeitung, auf jeden Fall das Interesse der großen Leserschaft. Die Familientref-

fen könnten noch größere Ausmaße annehmen.

Unsere Leser verstehen deshalb sicher, wenn unsere Redaktion strenge Maßstäbe anlegt und nur solche Familientreffen in die Zeitung bringt, wo sich nach Jahren Angehörige aus entfernten Ländern mit den einheimischen Verwandten zusammenfinden und wo versucht wird, die gemeinsame Familiengeschichte zurückzuverfolgen.

Viel Glück und Freude beim Festigen alter Bande wünscht Ihnen, liebe Leserinnen und Leser

Ihre Lokalredaktion

# 17º CONGRESSO

## Genealogia & Heráldica



7-13 Setembro 1986

### PROGRAMME

#### DIMANCHE — 7 Setembro

10.00 - 17.00 — Reception des inscriptions des Congressistes au Colégio Universitário Pio XII (Avenida das Forças Armadas, 1600 Lisboa tel. 76 71 46, 76 71 47, 76 71 48, 76 71 49)

#### LUNDI — 8 Setembro

09.30 - 10.30 — Inscriptions des Congressistes à la Fundação Calouste Gulbenkian (Avenida de Berna, 45 — 1000 Lisboa tel. 73 51 31, 73 01 60)  
10.30 — Départ des autobus de la Fundação Calouste Gulbenkian vers l'Academia Portuguesa da História  
11.00 — Séance solennelle d'ouverture du Congrès à l'Academia Portuguesa da História (Largo da Roca, 5 — 1000 Lisboa)  
Tenue vêtements sombres, robes et insignes académiques, universitaires et judiciaires.

it  
n  
u

12.00 — Retour des autobus à la Fundação Calouste Gulbenkian  
12.30 — Ouverture de l'exposition «L'Héraldique au Portugal», dans la Fundação Calouste Gulbenkian  
13.00 - 14.30 — Interruption pour déjeuner.  
14.30 - 18.00 — Communications.  
19.00 — Départ des autobus des hôtels du Congrès vers le Château de São Jorge.  
19.30 — Cocktail offert par la ville de Lisbonne au Château de São Jorge  
21.00 — Retour des autobus aux hôtels  
21.30 — Réunion et dîner du Bureau Permanent des Congrès.

#### MARDI — 9 Setembro

09.30 - 12.30 — Communications  
12.30 - 14.00 — Interruption pour déjeuner.  
14.00 - 17.00 — Communications.  
17.00 — Départ des autobus de la Fundação Calouste Gulbenkian vers le Museu da Marinha  
17.30 — Ouverture de l'exposition d'héraldique navale, suivie de cocktail au Museu da Marinha (Praça do Império — 1400 Lisboa).  
19.00 — Réunion et dîner de la Confédération Internationale de Généalogie et d'Héraldique.  
Accompagnants — «Le XVIème siècle au Portugal» - visite au monastère des Jerónimos, tour de Belém, manoir de Bacalhoa, avec déjeuner à Sesimbra

#### MERCREDI — 10 Setembro

Excursion  
09.00 — Départ des autobus des hôtels du Congrès, vers le Monastère de Batalha.  
11.00 — Visite au Monastère de Batalha  
13.00 — Déjeuner au restaurant «Aldeia de Santo António».  
15.00 — Départ vers le Monastère d'Alcobaca passant par le château de Leiria  
16.00 — Visite au Monastère d'Alcobaca.  
18.00 — Retour à Lisbonne.

#### JEUDI — 11 Setembro

09.30 - 12.30 — Communications.  
12.30 - 14.00 — Interruption pour déjeuner.  
14.00 - 18.00 — Communications.  
— Départ des autobus destinés aux membres de

## Nouvelles de la Confédération Internationale Le Congrès de Lisbonne

l'Académie Internationale d'Héraldique, des hôtels du Congrès.  
19.30 — Réunion, suivie de dîner, des membres de l'Académie Internationale d'Héraldique  
Accompagnants — "Lisbonne historique" visite au Museu et Fundação Espírito Santo, promenade dans les vieux quartiers de Castelo et Alfama, déjeuner libre et, dans l'après-midi, visite au musée des carrosses royaux et Palácio da Ajuda.

#### VENDREDI — 12 Setembro

09.00 - 11.00 — Communications  
— Départ des autobus de la Fundação Calouste Gulbenkian vers le Palais de Queluz.  
12.00 - 13.30 — Visite au Palais de Queluz.  
13.30 — Départ pour Sintra.  
14.00 - 15.00 — Déjeuner à Sintra.  
15.00 - 17.00 — Visite au Palais de Sintra  
17.00 — Retour à Lisbonne passant par Cabo da Roca et Cascais  
21.30 — Banquet de clôture et soiré de gala avec bal à l'Hotel Ritz (Rua Castilho, 77 — 1000 Lisboa). Tenue: smoking

#### SAMEDI — 13 Setembro

11.30 — Séance de clôture à l'Academia da História.

### Quelques communications déjà proposées

*Acerca da origem das armas reais de Portugal* — Prof. Doutor Martim de Albuquerque  
*Fizeram os Reis de Portugal e Imperadores do Brasil uso de King's beast?* — Dr. Francisco de Simas Alves de Azevedo  
*Das Kreuz des portugiesischen Christus — Ordens im Verhältnis zum dänischen Dannebrogskreuz* — Niels G. Bartholdy  
*The development of heraldic emblems to uniform in the Finnish Armed Forces from 1918 to the present day* — Tom Bergroth  
*Pénétrations des grecs dans les rangs des boyards de seconde classe en Valachie (XVIIIe siècle)* — Prof. Dr. Dan Berindei  
*L'utilisation militaire des armoiries en Hongrie au XIIIe-XIVe siècles* — Dr. Iván Bertényi  
*The development of impersonal arms in relation to the allodial manors in the Northern Netherlands* — Johannes A. de Boo  
*The development of impersonal arms in relation to the allodial manors in the Northern Netherlands* — Johannes A. de Boo

*The use of symbolism from the Most Ancient and Most Noble Order of the Thistle on the uniform of Scottish Regiments 1750-1980* — Charles J. Burnett

*La heráldica en las Ejercitos v Armadas del Reino de España* — D. Alfonso de Ceballos-Escalera y Gila, marques de la Floresta

*Les armoiries des souverains du Sud-Est européen dans les rôles d'armes français, anglais et allemands du XIIIe au XIVe siècle* — Dan Cernovodeanu

*Rélations généalogiques entre les familles nobles roumaines et russes jusqu'en 1914 et leur signification socio-politique* — Dr. Paul Cernovodeanu

*Marriage policy of the Ottoman dynasty* — comte Rudt Collenberg

*A sea fortress and its fleet — heraldry of the Finnish Navy* — Henrik Degerman

*Exotism in the heraldry of the Southern Netherlands* — Luc Duerloo

*The Jerusalem Cross — Otto Haxthausen Heraldisch-numismatische Wechselbeziehungen* — Dr. Eckart Henning

*Rélations chevaleresques between Portugal and Poland* — Adam Heymowski

*Heraldic and genealogical developments between England and Europe* — Cecil Humphery-Smith

*Die Wappen aussereuropäischer Staaten und Länder in spätmittelalterlichen heraldischen Quellen* — Dr. Franz-Heinz von Hye

*Armoiries territoriales en Pologne au Moyen Age et à l'époque moderne* — Dr. Stefan Krzystof Kuczyński

*La tapisserie héraldique de l'abbaye de Wittenhausen, témoignage de l'héraldique de l'Allemagne du Nord* — Dr. Günter Mattern - Cuendet

*Héraldique régionale et municipale de la République Gabonaise* — Dr. Louis Muhlemann

*Portuguese and Brazilian Knights of the Swedish Royal Order of the Seraphins* — Per Nordenvall

*Aspectos da heráldica comparada: Portugal* — Manuel Artur Norton

*L'origine des armoiries du Portugal* — baron Pinoteau

*L'héraldique flamande et l'héraldique du nord de l'Italie au XV et XVI siècles: étude comparative* — Michel Popoff

*Les établissements religieux portugais et le généalogie medievale* — Prof. Doutor Luiz de Mello Vaz de São Payo

*Some aspects of heraldry in the British Empire and Commonwealth* — Conrad Swan

*Structures de pouvoir et réseaux familiaux aux confins cantabriques et pyrénéens, du VIIIe au Xe siècle. Esquisse socio-ethnique des compénétrations Nord-Sud à la lisière des mondes carolingien et de l'El-Andalus* — Szabolcs de Vajay



# NOUVELLES du SECRETARIAT . . .

Nous avons appris que par arrêté grand-ducal du 21 mars 1986, démission honorable de ses fonctions d'inspecteur principal premier en rang à l'administration judiciaire a été accordée sur sa demande à M. Armand GLATZ, avec effet au 31 mai 1986.

M. GLATZ occupait en dernier lieu le poste de greffier en chef au tribunal d'arrondissement à Luxembourg - Etat Civil.

L'A.L.G.H. lui souhaite une longue et paisible retraite et compte sur une excellente collaboration avec son successeur. M. Paul WAGNER.

\* \* \*

Adhésion à notre association : il nous paraît utile de rappeler ce qui suit.

La qualité de membre s'acquiert : (art. 6 de nos statuts)

- a) par la signature d'un bulletin d'adhésion (lequel est à retourner au secrétariat),
- b) par le paiement de la cotisation (annuelle au C.C.P. 872-96 de l'association - pas de chèques s.v.p.). Pour le montant de la cotisation voir FF no. 7 p. 19.  
Il est indispensable d'indiquer sur le virement:
  - a) l'année pour laquelle on cotise,
  - b) au cas où le nom du titulaire de compte n'est pas identique avec la personne qui désire adhérer il y a lieu de préciser ce fait.
- c) en remplissant la Fiche de Renseignement (laquelle est à retourner au secrétariat) et qui sert à l'échange entre les membres [voir rubrique "Evaluation de la Fiche de Renseignement" dans les bulletins précédents]

Il ne sera plus donné de suites aux demandes d'adhésion non-conformes aux dispositions énoncées ci-dessus. Merci pour votre compréhension de la part du secrétaire et du trésorier.

\* \* \*

A l'adresse de nos membres à l'étranger !

La vocation de notre association n'est pas de se substituer aux chercheurs. Elle n'effectue donc pas de recherches approfondies. Elle se limite à aider et à renseigner les chercheurs.

Ausführliche Forschungen gehören nicht zu unserem Aufgabenkreis, da dieser nur den Nachweis familienkundlicher Quellen und Auskünfte, nicht aber Forschungsaufträge umfasst.

Detailed research cannot be undertaken by our Association, whose objective is not to make inquiries on behalf of family historians but to provide them with information and assistance.

\* \* \*

## Compte-rendu de nos réunions entre les membres

Am Mittwoch den 9. April 1986, nahmen 19 Personen an der 8.ten Mitgliederversammlung in Luxemburg teil. Anwesend: die Damen ANEN, DIDERICH-PEPORTÉ, DIEDRICH, HEISTEN-SCHANEN, PLÜMER, HH. EMMEL, FELTZ, HANCK, HEINEN, KIESSEL, LAMPERT, MAJERUS, MÜLLER J.J., PLÜMER, SCHUMACHER G., SCHUMACHER N., STREITZ E., STREITZ N., THEIN.

Unser Mitglied, H. Jos. SCHUMACHER, Lehrer i.R., hielt einen Einführungskursus in die Kenntnis - Lesen u. Schreiben - der alten deutschen Schrift, Frakturschrift. Anhand von praktischen Übungen, Dokumenten (Briefe, Notarsakte, alte Schriften, Zivilstandsakte, usw.) wurde den Anwesenden das Lesen u. Schreiben (kleine und grosse Buchstaben) der Frakturschrift nähergebracht. In der Urkunde welche den Teilnehmern ausgehändigt wurde bescheinigt der Kursusleiter dass es ihnen "von nun an ein leichtes sein wird alte Familiendokumente, Grossmutter's Liebesbriefe oder Urgrossvater's Tagebuch genüsslich zu lesen" !

An demselben Kursus nahmen am Mittwoch den 21. Mai 1986 (Mitgliederversammlung Nr. 10) folgende 16 Personen in Luxemburg teil. Die Damen AULNER, KIRPACH, SIEBENALER-MEYER, SPRUNCK, THILL, TROMMER-SCHILTZ. HH. BISDORFF, GRÜN, HAMES, HEINEN, JEANPIERRE, LINDEN, MERSCH, SERVAIS, SIEBENALER, u. THIELEN.

Herzlichen Dank seitens der ganzen Gesellschaft an unser Mitglied Jos. SCHUMACHER für diese lobenswerte Initiative.

Am Donnerstag, den 15. Mai 1986, nahmen 44 Personen an der 9.ten Mitgliederversammlung in Mersch teil. Anwesend: die Damen AULNER, ERR-LOES, KAYSER, KNAFF, KUGENER-GOETHALS, LENERS, MOCKEL, REUTER, ROLLINGER-ZIMMER, SIEBENALER-MEYER, THILL, WEITZEL-KETTENMEYER. HH. ANT, BACHE, BREYER, BISDORFF, CALMÈS, EICHER, EMMEL, ENSCH, ERR, ESCHETTE, FELTZ, GRAS, HAMES, HEINEN, HERMANN, HOSCHET E., HOSCHET P., KIESSEL, KOSTER, KRIER, LENERS, MERSCH, MULLER, PAULY, PROBST, SCHROEDER R., SCHROEDER Fr., SCHROEDER L., SCHUMACHER, SIEBENALER, SERVAIS, TOUSSAINT, WEITZEL, WILTGEN. Über die 2 neuen Aktionen die in der Versammlung von Vorstandsmitglied Norbert HEINEN vorgestellt wurden wird an anderer Stelle in dieser Nummer ausführlicher berichtet. Die Arbeitsgruppen stellen sich wie folgt zusammen:  
Gruppe AHNENLISTENKARTEI : die Damen KNAFF u. REUTER, HH. HAMES, SCHROEDER, WILTGEN  
Gruppe TOTENZETTEL-SAMMLUNG (Doudebiller) : Fr. ANEN, HH. BISDORFF, HEINEN, KOSTER.

#### Activités du Conseil d'Administration

- \* réunion du comité le 12.5. à Esch/Alzette (mise à disposition d'une salle d'archives à Esch-sur-Alzette: organisation, désignation d'un bibliothécaire-archiviste).

Comme déjà annoncé par notre président lors de notre réunion à Mersch le 15.5.86 cette mise à disposition ne constitue qu'une solution provisoire. Il ne s'agit donc pas d'un dépôt permanent et définitif. Pour la consultation des publications il y a lieu de s'adresser directement à M. Ferd ROELTGEN, membre du C.A., Tél. 54 73 83-495. Les visites se font sur rendez-vous à convenir avec M. ROELTGEN. Les livres, revues, etc. y déposés sont ceux mentionnés dans la rubrique "Archives et Bibliothèque" de notre bulletin de liaison.

Attention : Ce nouveau service offert à nos membres ne fonctionnera qu'à partir de la rentrée 1986, c'est-à-dire au mois de septembre !

- \* réunion du comité le 5.6. à Mersch (mise à disposition d'un local de réunion à Mersch, édition du bulletin no.8/86).

\* \* \*

#### LA 11.e. REUNION D'ECHANGES ENTRE LES MEMBRES AURA LIEU

JEUDI, 26 juin 1986 à partir de 19.00 heures au Chalet "Mierscher Bierg"  
route de Colmar-Berg, à Mersch.

Projection de la 1ere. cassette vidéo du C.G.P. (pour le contenu voir FF 6 p. 35)

\* \* \*

La date-limite pour l'envoi de vos contributions pour le prochain numéro de notre bulletin de liaison a été fixée au : 1er septembre 86 .

\* \* \*

Notre attention a été attirée sur les articles suivants publiés dans la presse.

- "Propos féminins" (L.W. "Die Warte" 6.10.83, 7.6.84, 27.2.86, 7.5.86)  
L'auteur, une certaine "Eglantine" (il est vrai que ses réflexions sont parfois "piquantes") parle parfois également de généalogie (ainsi dans les titres "L'ancêtre", "Les ascendants", "A la recherche des noms de famille", "Les ancêtres") et arrive e.a. aux conclusions suivantes qu'"il est agréable de rêver, par une soirée nostalgique, à ces choses impossibles ... [rencontre imaginaire avec ses ancêtres]", et "qu'ils [les papiers de famille] permettent de recréer la grande tapisserie du temps où court le fil de notre destinée, produit par le rouet des ancêtres." A méditer ! Il est néanmoins recommandé aux généalogistes de ne pas s'adonner à des rêveries et de se construire des généalogies de complaisance, mais de se tenir aux faits contenus dans les documents. Cela ne veut pas dire qu'il faut se limiter à rassembler des dates de naissances et de mariages, des noms et des prénoms, professions et blasons, etc. et à les inscrire sur un beau tableau généalogique que l'on accroche au mur de son living. Non, il faut tâcher d'aller plus loin ! Etablir une chronique de famille vivante, avec le concours de documents familiaux et historiques locaux recherchés dans les archives et appuyés d'innombrables détails recueillis dans la tradition familiale; voilà un des buts du chercheur.
- "Les archives publiques au Grand-Duché de Luxembourg - Législation et considérations générales" par Guy May (Dossier L.L. 2/86).  
L'auteur complète par cet article l'étude de M. Paul SPANG "Quand les archives racontent l'Histoire des Archives" (Hémécht 2/79). Cette dernière est mise à la disposition du public, sous la forme d'un tiré-à-part, comme guide provisoire à travers les fonds des Archives de l'Etat. L'article de M. May met l'accent sur les principaux textes législatifs en matière d'archives publiques parus après 1815, "année de naissance" du Gr.D. de Luxembourg. Une photocopie de cet article (avec Bibliographie) peut être obtenue sur demande au secrétariat. Signalons que parmi les documents les plus consultés pendant le premier semestre de l'année 1985 aux archives de l'Etat à Luxembourg, les registres paroissiaux antérieurs à 1800 viennent



largement en tête avec 418 consultations sur un total de 2.147 (documents isolés, liasses ou films). Les généalogistes occupent donc une première place.

\* \* \*

Lu dans LIRE n° 124, janvier 1986

« La belle tête pleine et blonde était occupée à mastiquer du chewing-gum.

Joël fit les présentations d'un ton las :

– Omphale de Beauhaloir. Mon père.

Foncrest, qui avait ôté ses lunettes par coquetterie, s'inclina.

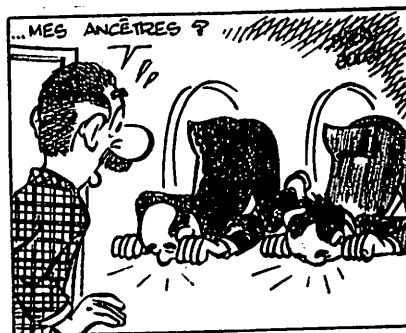
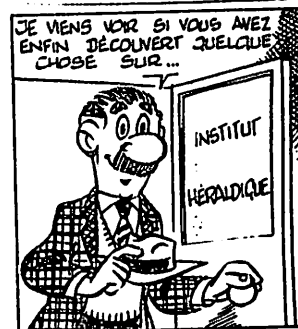
– De gueules à une croix potencée de sinople. Rarissime.

– Pardon ? fit Omphale en ouvrant largement ses grands yeux gris à l'expression effrontée.

– J'ai passé beaucoup de temps, mademoiselle, en compagnie de votre famille. Beauhaloir, évidemment, est tardif, mais les Cressé sont d'ancienne chevalerie : les preuves, qu'ils ont faites en 1696, après avoir fait fortune dans la culture du chanvre, ne laissent aucun doute là-dessus. Remarque : il y a davantage d'émaux sur émaux qu'on ne le croit généralement, mais souvent cela ne trahit que la maladresse de l'héraldiste. Les vôtres, mademoiselle, datent d'avant l'héraldique.

Omphale regarda Joël : « Tu ne m'avais pas dit qu'il était fou. »

*Le professeur d'histoire de Vladimir Volkoff (Julliard)*



\* \* \*

En complément à l'article "Der FN LENTZ" paru dans le no. 7, il est à signaler que nous avons en dépôt une notice généalogique du 29 décembre 1984 de M. J.Ph. Chaumont de Choisy-le-Roi (F). D'après cette étude (il s'agit de l'ascendance de Marguerite LENTZ née le 4 janvier 1848 à Beuvange-sous-Saint-Michel) la plus ancienne trace de la famille LENTZ se retrouve à Ellange (1611) près de Mondorf-les-Bains.

\* \* \*

Dès à présent nous vous souhaitons de passer une bonne et agréable période de vacances 1986.

\* \* \*

Notre emblème :



## ARCHIVES ET BIBLIOTHEQUE

### Dons:

- de Robert GRÜN Heiraten der Pfarrei Lenningen (Canach) 1687-1740,  
de François SIEBENALER Gothaisches Genealogisches Taschenbuch der Freiherrlichen Häuser, 1907,  
de Emmanuel SERVAIS Fascicules 1à4, 6à11 et 15à17 de la Biographie Nationale, collection présentée par Jules Mersch  
de Andrée KETTER Das Ketterhaus in Schouweiler  
de Jean MERSCH Répertoire des descendants de Pierre Joseph DETIENNE-BONET HAILOT: COUTHUIN 1797-1841  
de Georges EICHER Genealogie Eicher  
de Fernand PEIFFER Ortsregister zu "Unsere bäuerlichen Besitzverhältnisse vor 300 Jahren" von Edouard Oster

### Acquisitions:

Volumes 80 à 100 des Publications de la Section Historique de l'Institut Grand Ducal de Luxembourg (P.S.H.)

### Echange:

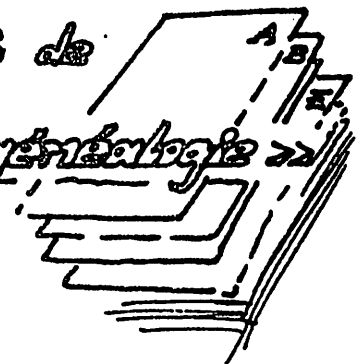
- \* bulletin 18 de la C.I.G.H. (Confédération Internationale de Généalogie et d'Héraldique),
- \* "Vlaamse Stam" Tijdschrift voor Familiegesciedenis, Maandblad der Vlaamse Vereniging voor Familiekunde, Nr. 1 à 5/86,
- \* Généalogie Lorrain, no. 59,
- \* bulletin no. 74 du Cercle Généalogique d'Alsace,
- \* GENS NOSTRA, Maandblad der Nederlandse Genealogische Vereniging, Nr. 3, 4/5-86,
- \* "L'intermédiaire des généalogistes" no. 242 su S.C.G.D.,
- \* La France Généalogique, organe du C.E.G.F. no. 154,
- \* Mitteilungen der Westdeutschen Gesellschaft für Familienkunde, Band 32, Heft 5,
- \* Saarländische Familienkunde, Band 4, Jahrgang XIII-XVI, 1980-1983 mit Inhalt und Registerteil, sowie Band 5, Hefte 65, 66 und 74, sowie Informationsdienst der Arbeitsgemeinschaft für Saarländische Familienkunde, Nr. 71 u. 79,
- \* Pfälzisch-Rheinische Familienkunde, Band 10, Hefte 8 à 12, Band 11, Heft 1, sowie Informo-Dienst: Zur Information der Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft Pfälzisch-Rheinische Familienkunde, herausgegeben vom Vorstand der Arbeitsgemeinschaft, Nr. 1/86,
- \* Hessische Familienkunde, Band 17, 1984-85, Inhalt mit Titelverzeichnis, u. Namenweiser, sowie Band 18, Heft 1

### Divers:

- "Le pays de Chiny" bulletin trimestriel des Amis du Pays de Chiny asbl, no. 77  
"Luxembourg tourisme" no. 81,  
"Le marché - l'hebdomadaire du dirigeant" nos. 9 et 15/86,  
"Métiers d'art" revue éditée par la société d'encouragement aux métiers d'art nos. 28 et 29/85,  
"Maisons d'hier et d'aujourd'hui" no. 65

(dons de notre membre M. Maxime COLOT)

# LISTE - RELEVÉ des MEMBRES de « l'association luxembourgeoise de généalogie »



Etat fin-mai 1986

(suite)

BARTZ Cathérine, 32, rue Beethoven, 1224 - Luxembourg  
 BOEVER Jean, 23, rue des Artisans, 3712 - Rumelange  
 BUSCHMANN Xavier, 6, rue Fr. Seimetz, 6780 - Grevenmacher  
 EHLERINGER Roger, 191, Letzebuengerstrooss, 4940 - Nidderkäerjheng  
 EMERING-KEILEN René, 30, route de Dudelange, 3222 - Bettembourg  
 FELTZ Gaston, 4-10, bd. d'Avranches, 1160 - Luxembourg  
 GILBERT Pierre, 2b, bd. Gr. D. Charlotte, 1330 - Luxembourg  
 GRAS Michel, 89, rue de Gasperich, 1617 - Luxembourg  
 KAUFHOLD Adolphe, 49, rue Ermesinde, 1469 - Luxembourg  
 HOSCHET Emanuel, 104, route de Budersberg, 3428 - Dudelange  
 HEISTEN-SCHANEN Marcelle, 9, rue de Machault, 2111 - Luxembourg  
 KIRCHEN Jean-Pierre, 413, rue de Neudorf, 2220 - Luxembourg  
 MACKEL-RELINGER Janine, 70, rue de Bridel, 7217 - Bereldange  
 MARCHAL Pierre, 6, rue d'Esch, 4440 - Soleuvre  
 MICHELS-KREMER Robert, 90, rue Fernand Mertens, 3258 - Bettembourg  
 MOLITOR Guy, 47, allée Léopold Goebel, 1635 - Luxembourg  
 PRIM-WELTER Marthe, 163, Val Ste.-Croix, 1371 - Luxembourg  
 ROSENFELD Charles, 43, P. Medinger, 2142 - Luxembourg  
 SCHMIT Joseph, 47, rue Ausone, 1146 - Luxembourg  
 SIEBENALER-MEYER Hélène, 6c, rue de Syren, 5870 - Alzingen  
 STREITZ Etienne, 27, rue de Hespérange, 5959 - Itzig  
 THEIN Guy, 15, rue de l'école, 5957 - Itzig  
 THILL Georgette, 17, rue des Roses, 2445 - Luxembourg  
 THILL Fernand, 14, rue Eugène Wolff, 2736 - Luxembourg  
 THOLL Marie-Thérèse, 31, Duerfstrooss, 9647 - Doncols  
 WAGENER Joseph, 39, rue de l'Hôpital, 9244 - Diekirch  
 WARINGO Raymond, 42, rue de la Ferme, 3235 - Bettembourg  
 WEITZEL-KETTENMEYER Roger, 30, rue Antoine Meyer, 2153 - Luxembourg  
 WINTER Michel, 43, rue de Capellen, 8393 - Olm  
 ZECHES Norbert, 33, cité J.F. Kennedy, 7234 - Helmsange  
 ZIMMER Henri, 19, rue Rabatt, 6475 - Echternach

## Belgique

JONES Louis  
 Les petites fromentières, 9  
 B - 6820 Florenville

## U.S.A.

CLEMES Jack  
 704 G. Street  
 Crescent City  
 California 95531

## France

BEURNAUX J.P.  
 16, quai George Sand  
 F - 78360 Montesson  
 JAEGER Cécile  
 19, rue de l'Hôpital  
 F - 57100 Thionville  
 PAGNIEZ Anne-Marie  
 35, rue de Vaugirard  
 F - 75006 Paris

WALESA Dominique  
 40, rue Forte  
 F - 54640 Tucquegnieux  
 ZIMMER Philippe  
 93, av. André Malraux  
 F - 57000 Metz

## Changements d'adresse:

WOLFF Philippe, 26, rue du  
 coupillon, F - 57050 Metz  
 PIQUARD-MAIRE Marie, 37, rue  
 de Vivy, B - 6840 Carlsbourg  
 ERR Jean, 16, rue J.P. Pierrard  
 4279 - Esch-sur-Alzette  
 BETTENDORF Jean-Paul, 66, rue  
 des Muguets, 2167 - Luxembourg

!! Prière de communiquer de suite tout changement d'adresse au secrétariat !!

EVALUATION de la "Fiche de Renseignement"

(suite)

Ci-après la cinquième liste des personnes désireuses d'adhérer à une Association de Généalogie luxembourgeoise, avec indication des familles recherchées.

Légende: \* = répondu au questionnaire I, 1 = tableau d'ascendance, 2 = arbre généalogique, 3 = tableau de descendance, 4 = d'accord de prêter son "tableau généalogique" afin d'en faire une copie pour les besoins de l'A.L.G.H.

BEURNAUX Jean-Pierre	* 1 2	4 ascendants originaires de l'Essonne (F)
BOUR Jean-Luc	* 2	4 famille BOUR (BUREN,BOUREN) originaire de la Ville de Luxembourg
DELVAUX Pierre	* 1 2 3 4	constitution d'une collection de documents sur la famille DE LA HAMAIDE. Etude des familles des villages de la Soye, Tempoux, Floriffoux, Suarlée
DIAS GONÇALVES Joao	* 2	
DONNERSBACH Edmond	* 1 2 3 4	famille DONNERSBACH de 1700 au continu
EHLERINGER Roger	* 2	
EMERING-KEILEN René	* 1	
GILBERT Pierre	* 1	familles et professions
GRAS Michel	* 1 2	4 familles GRAS-GLESENER; SCHILTZ, DONDELINGER de Noerdange, NUSSBAUM
GRÜN Robert	* 1 2 3	famille GRÜN
HAAG Auguste	* 1	
HAMOIR Eric	* 1 2 3 4	HAMOIR à Bastogne, Lux., Charlemont Useldange; POSSON, RASQUIN, PERIN, BRIDAT, cuirassiers de LONGUEVAL, STROZZI, FRIAS, FERRARI, etc. (longue liste de publications jointe)
JAAS Léon	* 1 2 3 4	
JAEGER Cécile	* 1	4 familles JUNKER, LINDGEN, ANDERES, LEYDER, BAULS, BERENS, GENGLER, HETTINGER
KAYL-KAMP Marguerite	* 4	
MACKEL-RELINGER Janine	* 1 2	4
MARCHAL Pierre	* 1 2	4
MICHELS Robert	*	
MOLITOR Guy	* 1	SCHOLTES de Wiltz, BLUM de Paffental WENNER de Bonnevoie
NEY François	*	4
ROUSSEAU Paul	* 1 2	Les "cercles privés de 1770 à 1839 du duché de Luxembourg
ROSENFELD Charles	*	chronique des familles de Fischbach/Mersch. Familles DE CASSAL et DE BOMAL Seigneurs de Fischbach
SCHEUER Kurt	* 1	Auswanderer nach Nord-Amerika (1860-1930) aus Oberbillig
SIEBENALER-MEYER Hélène	* 1 2	4
STEG Marcel	* 1 2	
STREITZ Etienne	* 2	4
THEIN Guy	* 1 3 4	provenance du nom de famille THEIN
WAGENER Joseph	* 1	4 famille WAGENER et parenté
WALESA Dominique	* 1 2 3 4	familles FREILINGER de Wahl/Buschrodt PICARD de Bettembourg, WALESA (Pologne) HENRY (France)

WINTER Michel	* 1	4	
ZECHES Norbert	*	4	débutant
ZIMMER Henri	* 1 2 3 4		

L ' é c r i v a i n   B A T T Y   W E B E R   e t   s a   f a m i l l e

supplément à FF 7 / p.10 par Norbert HEINEN

-----

WEBER Pierre \* (?), + avant 1761 Hellendorf(D)  
x (?) avec KOSCHT Margaretha \* et + (?); ces conjoints habitaient  
Hellendorf près de Perl sur la Moselle.

-----

1. WEBER Pierre \* 1733 (?) + 22.07.1808 Contern  
x 22.01.1761 Contern avec Anna SEYWERT \* 11.12.1732 Syren + 21 04 1807  
Contern.

-----

1.1. WEBER Margaretha \* 13.05.1762 Syren + 29.02.1770 Syren.  
1.2. WEBER Anna \* 24.07.1763 Syren + (?)  
X 10.02.1790 Contern avec STAAR Georg de Bous \* et + (?);  
descendance inconnue.  
1.3. WEBER Pierre, synodalis \* 27.10.1765 Syren + (?)  
x 26.02.1794 Contern avec ESPER Anna Maria \* 23.09.1774 Contern  
+ 10.01.1842 Contern.  
1.4. WEBER Nicolas \* 18.02.1768 Syren + 14.12.1792 Syren, célibataire.

-----

1.3.1. WEBER Anna \* 12.11.1795 Contern + 15.10.1853 Contern  
x 15.04.1817 Contern avec GÖRGEN Guillaume \* 1789 Senningen (?)  
+ 30.12.1875 Contern; descendance inconnue.  
1.3.2. WEBER Anna Maria \* 01.02.1798 Contern x et + (?).  
1.3.3. WEBER Pierre \* 07.03.1806 Contern + 30.12.1857 Sandweiler  
x (?) avec BARTHEL Anna-Catharina \* 15.03.1813 Sandweiler  
+ 23.09.1889 Sandweiler.  
= Grand-parents de l'écrivain Batty WEBER  
1.3.4. WEBER Catharina \* 15.01.1809 Contern x et + (?).  
1.3.5. WEBER Nicolas \* 15.12.1811 Contern x et + (?).  
1.3.6. WEBER Anna Maria \* 09.04.1915 Contern + 10.04.1815 Contern.

-----

1.3.3.1. voir numéro 1. au FF 7 / p.10.

## RELEVES DES ACTES DE MARIAGE AVANT 1800

=====

Au courant du 1er semestre 1986 les fiches et/ou listes des paroisses ci-après ont été déposées au secrétariat:

BETZDORF	: 1795-1807 par M. Calmès Bob
DIEKIRCH	: 1698-an VII par M. Bache Martin
FLAXWEILER	: 1739-1780, 1793, 94, 96 et 97 par M. Peiffer Fern
HOLLERICH	: 1771-1784 par M. Grün Robert
LUXEMBOURG ST-JEAN	: 1709-1784 par M. Emmel Fernand
MAMER	: 1790-1804 par Mme Knaff Emilie
SURRÉ	: 1789-1803 par M. Probst Marcel
VICHTEN	: 1722-1800 par Mme Kugener M.A. et Mlle Mockel Ir.
WALDBREDIMUS	: 1676-1803 par M. Calmès Bob

Un grand merci ! Les dates indiquées sont des dates extrêmes et ne tiennent pas compte des lacunes éventuelles. Pour le détail, prière de s'adresser au secrétariat. Total des paroisses ainsi inventoriées et consultables au secrétariat : 21 avec env. 3500 fiches de mariage.

Aperçu sur les travaux en cours :

20. M. Calmès Bob	: Grevenmacher
24. M. Kauffmann Raymond	: Leudelage

N'hésitez pas à profiter au maximum des renseignements contenus dans ces relevés en vous adressant au secrétariat, soit par écrit, soit par téléphone (698719 le soir après 20.00 heures).

Le fichier des mariages avant 1800 constitue avant tout une clé de recherche. Il est destiné à alléger et à faciliter le travail des membres.

Le secrétariat expédie sur demande les fiches-modèles préimprimées aux personnes désireuses de participer activement au projet.

Le secrétaire.

